

**TOLEDO SALES: 419-242-7744**

Since 1989.

**www.laprensa1.com**

TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



**Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)**

Nov./noviembre 29, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 54, No. 13



**HAPPY THANKSGIVING!**



## Latins United: Helping needy Latino families

By Kevin Milliken, *La Prensa* Correspondent

*Latins United* seeks to help 30 families every year—a tradition started by the late *Lucy Weaver*.

Queen of Apostles School, St. Peter and Paul Catholic parish, and the Farm Labor Organizing Committee (FLOC) each nominate five families to receive baskets. Club members name the remaining 15. Then *Latins United* members donate everything needed for a Thanksgiving meal—frozen turkeys, canned goods, potatoes, rice, pinto beans, stuffing, gravy—and anything else that may be needed.

Co-chairs *Mary Morales* and *Mary Jane Flores* now organize the event; also lining up volunteers to help pass out the baskets, which usually takes two hours. "It's awesome what they give," said Ms. Morales. "I am so proud of the members supporting this event."

In the photo are: Chevo Torres, Carol Torres, Mary Morales, Chevo Torres, Carmen Barbosa, Mary Jane Flores, and Dora Parker.

## WE CAN FINANCE YOU!

# 0 DOWN

YOU CAN  
DRIVE HOME!!

NO MONEY  
DOWN

NEED CREDIT? COME & GET IT!!

CALL NOW

Franklin Park 419-882-7171

LINCOLN [franklinparklincoln.com](http://franklinparklincoln.com)

**One Stop For All Your Hispanic Needs**

**TOLEDO FOOD MARKET**

303 Main Street  
Toledo, OH., 43605  
Ph: 419-690-0530  
[www.toledofoodmarket.com](http://www.toledofoodmarket.com)

STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

<p><b>100% Imported Beef Tripe</b></p> <p><b>\$23.99</b></p>	<p><b>100% Imported Fresh Pork Shoulder Butt Roast</b></p> <p><b>\$13.97</b></p>	<p><b>100% Imported Pork Picnic</b></p> <p><b>\$13.97</b></p>
<p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p>	<p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p>	<p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p> <p><b>99¢</b></p>

1st Ad effective Tuesday, November 19 - Wednesday, December 4, 2013



## Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Tending to all your immigration needs, Margaret W Wong & Assoc. has 60 years of combined experience in immigration law. We assist clients with all types of work visas, green cards, J-1 waivers, I-601A, labor certifications, deportation cases, asylum, motion to reopen, circuit court appeals, and many others.

Our firm has offices in Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. We have assisted clients within the state of Ohio, throughout the rest of the USA, and internationally. Contact us today to get our experience and compassion on your side.

*Se Habla Español*  
**(216) 566-9908**  
[www.imwong.com](http://www.imwong.com)



**About Margaret W Wong:**

- Author *The Immigrant's Way*
- U.S. News and World Report Best Law Firm
- Law Professor of Case Western Reserve University
- Ohio Leading Lawyer
- 2012 Ohio Asian Legend

**Cleveland Office:**  
3150 Chester Ave.  
Cleveland, OH 44114  
Phone: (216) 566-9908  
Fax: (216) 566-1125

**Atlanta Office:**  
5425 Peachtree Parkway  
Norcross, GA 30092  
Phone: (678) 906-4061

**Columbus Office:**  
By Appointment Only  
4700 Old Worthington Rd., Suite 200  
Phone: (614) 221-8892  
Fax: (614) 410-6899

**Chicago Office:**  
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200  
Chicago, IL 60616  
Phone: (312) 463-1899

**Nashville Office:**  
By Appointment Only  
301 S. Perimeter Park Dr., Suite 100,  
Nashville, TN 37211  
Phone: (615) 833-2206

## ADVERTISE IN LA PRENSA

**Call Today! (419) 870-6565**

**7400 W. Vernor  
Detroit, MI 48209**

**313 554 1780**

Full Time Ministry Assemblies

## ABOGADO

- ◆ Lesionado por Trabajo y Construcción
- ◆ Lesiones Serias y fatales
- ◆ Social Security Disability/SSI
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS! Hablamos Español!

(800) 309-7404

[www.MiOhioAbogado.com](http://www.MiOhioAbogado.com)

## CITY WIDE AUTO CREDIT

Everyone Gets Approved!

100% Guaranteed Credit Approval

Apply online at [citywideautocredit.com](http://citywideautocredit.com)

07 Chrysler Aspen Fully Loaded

06 Buick Lucerne Leather

03 GMC Yukon Denali

05 Ford F150 Super Crew 4WD

AS LOW AS \$495 DOWN DRIVES ANY VEHICLE!!

## Get Your Tax Refund Today!

Bring your last paystub and use your refund as your down payment and drive away today!

CITY WIDE AUTO CREDIT

888-241-1723

[www.citywideautocredit.com](http://www.citywideautocredit.com)

Visit us on Facebook at: [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1)



LORAIN SALES: 440-320-8221

www.laprensa1.com

LORAIN: TINTA CON SABOR

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

Nov./noviembre 29, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 54, No. 13



HAPPY THANKSGIVING!



After 22 years, Norma Preston is retiring from the Lorain Public Library System. Celebrate Norma's retirement on Nov. 30, 2013, from 11AM to 4PM, at the South Lorain Branch, 2121 Homewood Drive. See article by Ingrid Rivera on page 8. Photo courtesy of the library.

IN HONOR OF  
"THOSE WHO CAME BEFORE US..."  
THE

**MEXICAN MUTUAL SOCIETY**

IS CELEBRATING ITS

**85<sup>TH</sup> ANNIVERSARY**

WITH A SEMI-FORMAL DINNER-DANCE

**SATURDAY, NOVEMBER 30, 2013**

@ AMBER OAKS RESTAURANT

4798 E. Lake Road Sheffield Lake, Ohio 44054

Social Hour - 5:30 \* Dinner - 6:30

Prime Rib / Roast Chicken Dinner

Cost: \$30.00 per ticket, \$50.00 per couple

ADVANCE TICKETS SALES ONLY! (NO TICKETS AT DOOR)

Tickets Available at Mexican Mutual Society or Contact Club Officers  
1820 East 28<sup>th</sup> Street Lorain, Ohio 44055 \* 440-277-7375

Featuring: DJ "Pepe" Rivera, Tammy Alicea, Los Mariachis Locos, Alma De Mexico, Lorain High JROTC, Special Slide Show, & Special Guest Speakers



Find us on Facebook

Twitter

## ABOGADO

- Lesionado por Trabajo y Construcción
- Lesiones Serias y fatales
- Social Security Disability/SSI
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!!

**(800) 309-7404**

[www.MiOhioAbogado.com](http://www.MiOhioAbogado.com)

## CITY WIDE AUTO CREDIT

Everyone Gets 100% Guaranteed Credit Approval  
Apply online at [citywideautocredit.com](http://citywideautocredit.com)

**HOT BUY!**

07 Chrysler Aspen Fully Loaded  
06 Buick Lucerne Leather  
03 GMC Yukon Denali  
05 Ford F150 Super Crew 4WD

AS LOW AS \$495 DOWN DRIVES ANY VEHICLE!!

**Get Your Tax Refund Today!**

Bring your last paystub and use your refund as your down payment and drive away today!!



**CITY WIDE AUTO CREDIT**  
2841 WOODVILLE RD. • CLEVELAND, OH 44115  
SE HABLE ESPAÑOL!  
**888-241-1723**  
[www.citywideautocredit.com](http://www.citywideautocredit.com)

**PUERTO RICO & MEXICAN CUISINE**  
EL DOMINER 1-440-654-4053

1904 E 78th St  
LORAIN OH 44055

CATERING SERVICES • LUNCH BUFFET • SANDWICHES • CHILI  
BURRITOS • SUSHI • AFTER CAR PARTIES  
TACOS & MORE MORE...

## Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Tending to all your immigration needs, Margaret W. Wong & Assoc. has 60 years of combined experience in immigration law. We assist clients with all types of work visas, green cards, J-1 waivers, I-601A, labor certifications, deportation cases, asylum, motion to reopen, circuit court appeals, and many others.

Our firm has offices in Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. We have assisted clients within the state of Ohio, throughout the rest of the USA, and internationally. Contact us today to get our experience and compassion on your side.

Se Habla Español  
**(216) 566-9908**  
[www.imwong.com](http://www.imwong.com)

**Cleveland Office:**  
3150 Chester Ave.  
Cleveland, OH 44114  
Phone: (216) 566-9908  
Fax: (216) 566-1125

**Columbus Office:**  
By Appointment Only  
470 Old Worthington Rd., Suite 200  
Phone: (614) 221-8892  
Fax: (614) 410-6899

**Atlanta Office:**  
5425 Peachtree Parkway  
Norcross, GA 30092  
Phone: (678) 906-4061

**New York Office:**  
139 Centre Street,  
PH112  
New York, NY 10003  
Phone: (212) 226-7011  
Fax: (212) 226-7807



About Margaret W. Wong:  
• Author The Immigrant's Way  
• U.S. News and World Report  
• Best Law Firm  
• Law Professor of Case Western Reserve University  
• Ohio Leading Lawyer  
• 2012 Ohio Asian Legend

**Chicago Office:**  
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200  
Chicago, IL 60616  
Phone: (312) 463-1899

**Nashville Office:**  
By Appointment Only  
301 S. Pennington Park Dr., Suite 100  
Nashville, TN 37211  
Phone: (615) 833-2206

## Letter to the Editor:

Mark your calendars for December 4, 2013; we will have our fundraiser *Feliz Navidad con Nuestra Gente*. Please come join us, as family and friends gather for a night of fun, with raffles and an exquisite Mexican Cuisine—all to support NUESTRA GENTE Community Projects, Inc., a nonprofit 501 (c) 3 organization dedicated to serving the Latino Community.

All funds will go to support its mission and programs, including NUESTRA GENTE Radio Show.

The goal of this fundraising event is to raise \$3,000. For more information please call: 419-283-0581 or email: lindaparra@nuestragentecommunityprojects.org

Thank you in advance for your support!

Gracias!

Linda Parra  
President/Projects Director  
Nuestra Gente Community Projects, Inc  
Nuestra Gente Radio show

## Cedar Rapids says grant will promote fair housing

CEDAR RAPIDS, Nov. 21, 2013 (AP): A government agency in Cedar Rapids, Iowa has received a federal grant to strengthen its efforts to ensure equal housing opportunities are available to minorities.

The *Cedar Rapids Civil Rights Commission* says it has been selected for a \$235,000 partnership grant with the *U.S. Department of Housing and Urban Development*.

The commission says the money will be used to hire a bilingual fair housing investigator and conciliator. It will also be used to expand education and outreach efforts to gay and lesbian communities, Latinos, immigrants and other minority groups.

The commission says it will also host a fair housing conference in Cedar Rapids, along with other local groups.

## San Diego: Latinos help carry Democrat Alvarez to runoff

By ELLIOT SPAGAT, Associated Press

SAN DIEGO, Nov. 20, 2013 (AP): The city's burgeoning Latino population helped propel a native son and child of Mexican immigrants into a mayoral runoff against a fellow city councilman to replace the disgraced Bob Filner, who resigned amid sexual harassment allegations.

David Alvarez, a first-term Democratic councilman, began the short campaign with far less name recognition than some rivals but defeated them with heavy financial backing from organized labor and support in Latino communities.

He'll face Councilman Kevin Faulconer, who easily topped a field of 11 candidates Tuesday with 43.6 of the votes but fell well short of the majority needed to avoid a runoff.

A Faulconer victory in the election expected to be scheduled for February would allow Republicans to recapture an office they held for much of the past four decades and to govern a major US-American city, something that's become a rarity for the GOP.

Alvarez, 33, followed Faulconer with 25.6 percent. Nathan Fletcher, an executive at wireless tech-

nology titan Qualcomm Inc. and former state assemblyman, trailed with 24.3 percent.

Fletcher conceded Wednesday. Though about 34,500 mail-in and provisional ballots remained to be counted out of nearly 240,000 votes cast, Fletcher decided that wasn't enough for him to overtake Alvarez, who he endorsed.

San Diego elected a mayor barely a year ago only to see Filner resign less than nine months into a four-year term after nearly 20 women publicly identified themselves as targets of his unwanted advances, including kissing, groping and requests for dates.

He pleaded guilty last month to one felony count of false imprisonment and two misdemeanor counts of battery. He faces sentencing Dec. 9.

With the first round of balloting behind, Alvarez immediately sought to define Faulconer as a champion of entrenched business interests—the same line of attack that Filner adopted last year to become San Diego's first Democratic leader in 20 years.

"(Faulconer) is the establishment candidate," Alvarez told reporters after

appearing at a rally of striking hospital workers. "He is the status quo. He is the downtown special interests, and we don't want to go back to that."

Faulconer, a two-term city councilman, said Wednesday he would distinguish himself from Alvarez by highlighting his deeper resume in city government and ability to work across party lines.

Faulconer said he would also highlight differences over economic and fiscal policy. He noted his opposition to a recent increase in developer fees to pay for affordable housing, a measure that Alvarez supported.

The 46-year-old former public relations executive must appeal beyond his Republican base to prevail in a runoff. Democrats hold a 13-point advantage over Republicans in voter registration.

"I'm a Republican in a majority Democrat district," Faulconer said. "I'm used to getting things done by working together with people."

Latinos are a key demographic, accounting for 28.8 percent of the city's 1.3 million residents, many of them living in hardscrabble neighborhoods south of downtown that Alvarez represents. They made up 15.5 percent of the voters in November 2012 elections, according to

Michael Vu, San Diego County registrar.

Alvarez was the only one of six children in his family born in the U.S. His father came to the U.S. on the "bracero" program under which Mexican farm laborers harvested crops temporarily and later became a janitor. His mother was a fast-food worker.

"Latinos have started to come into their own in the last decade as far as a political force. Certainly David was a beneficiary of that," said John Nienstedt, who worked as a pollster on the Faulconer campaign.

Meantime, Fletcher's political future was uncertain after a second straight third-place finish for mayor. The 36-year-old Marine combat veteran became a Democrat in May, barely a year after bolting the Republican Party to become an independent.

Fletcher was endorsed by Gov. Jerry Brown, Attorney General Kamala Harris and law enforcement unions but weathered heavy attacks from the Faulconer and Alvarez camps.

"He had to fight a two-front battle," said Steve Erie, a political science professor at University of California, San Diego.

# Mis hábitos saludables rindieron sus frutos.



Los miembros de Buckeye Medicaid pueden ganar \$185 y \$50 adicionales por cada adolescente en el plan médico. Y según la situación y los servicios que recibe de su médico, puede ganar aún más.

Buckeye recompensa a los miembros de Medicaid cuando toman decisiones saludables acreditando dinero en una tarjeta de débito especial llamada CentAccount que se acepta en la mayoría de las tiendas. Hemos incorporado nuevas maneras de que usted gane dinero con la tarjeta CentAccount. Por ejemplo, cuando vaya al médico para su chequeo anual, cuando lleve a sus niños al médico para sus visitas de rutina o cuando vaya a hacerse exámenes preventivos para la detección del cáncer de seno. Además, Buckeye ofrece ahora servicios y medicamentos SIN copago.

Los miembros de Medicaid que tienen derecho a estos beneficios pueden obtener más información sobre la tarjeta CentAccount del Buckeye Community Health Plan llamando al 1-800-246-4358 o visitando nuestra página web en BCPHOhio.com.

**Buckeye**  
Community Health Plan  
**BCPHOhio.com**  
Un plan médico administrado por Medicaid

Highly recommended by  
La Prensa Newspaper

# EL CAMINO REAL

## HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

**Maumee**  
551 W. DUSSEL  
(Old Ground Round)  
419-887-0700

**West Toledo**  
Sylvania & Douglas  
Music 8-11PM every night  
419.472.0700

**Oregon**  
2072 Woodville Rd.  
419.693.6695

**TRY OUR MARGARITAS!**

Ask your server - Toledo's Best Mexican Restaurant!  
Ask your server - Toledo's Best Margaritas!  
—As judged by readers of Toledo City Paper

Visit one of our Convenient Locations Today!



## Votan debilitar maniobras obstruccionistas

Por ALAN FRAM, Associated Press

WASHINGTON, DC, 21 de nov. del 2013 (AP): Los demócratas en el Senado allanaron el camino para una aprobación rápida de los nombramientos actuales y futuros que haga el presidente Barack Obama, al aprobar la anulación de un precedente que duró décadas en esa cámara y socavar la capacidad de los republicanos para bloquear las votaciones finales.

La votación con 52 sufragios a favor y 48 en contra para debilitar las maniobras obstruccionistas en torno a los nombramientos presidenciales coronó más de una década de lucha, en la que los presidentes de ambos partidos se quejaban de los retrasos en la cámara alta para la confirmación de las personas propuestas a diversos cargos, en particular a las cortes federales.

En la Casa Blanca, el presidente Obama aplaudió la votación. Dijo que los republicanos han usado tácticas dilatorias "como herramienta imprudente e incesante para frenarlo todo".

"Y eso no es lo que

tenían en mente los fundadores de la nación. Y ciertamente no es lo que necesita el país en estos momentos", agregó Obama.

El líder de la mayoría demócrata en el Senado, Harry Reid, que impulsó la nueva medida, acusó a los republicanos de "obstruir de manera increíble y sin precedentes" la ratificación de las personas propuestas por Obama para ocupar los cargos vacantes de jueces y en otras dependencias.

"Llegó la hora de cambiar el Senado, antes de que esta institución se vuelva obsoleta", afirmó.

Su contraparte republicana, el senador Mitch McConnell, acusó a los demócratas de ejercer la fuerza bruta y afirmó que lo lamentarán cuando la actual coyuntura política cambie.

McConnell comparó el proceder de los senadores demócratas con la desacreditada promesa del mandatario de que los estadounidenses que lo quisieran podrían mantener sus seguros médicos bajo la reforma a las leyes de salud propuesta por Obama, y destacó que Reid prometió a mediados de año que no buscaría modificar el proceso

para la aprobación de los nombramientos en el Senado.

El punto en cuestión era una norma que puede requerir una mayoría de 60 votos con el fin de garantizar una votación para ratificar a los nominados presidenciales a los cargos de jueces, en el gabinete o en otras agencias.

De acuerdo con la nueva iniciativa, los demócratas dirigidos por Reid buscaron cambiar los procedimientos para que solamente sea obligatorio obtener una mayoría simple para allanar el camino a una votación final.

Los nombramientos de magistrados a la Corte Suprema quedarían exentos del cambio y sujetos a la medida obstruccionista tradicional, término que se utiliza para describir el requisito de los 60 votos.

El cambio sería el más trascendental desde 1975, cuando un requisito de dos tercios de los legisladores para reducir las maniobras obstruccionistas contra las propuestas de ley y todos los nombramientos fue reducido a 60 votos.

## Senate Democrats vote major rules change

By STEVEN R. HURST, Associated Press

WASHINGTON, DC, Nov. 21, 2013 (AP): The Democrat majority in the US Senate has pushed through a major rules change, one that curbs the power of the Republican minority to block President Barack Obama's nominations for high-level judgeships and cabinet and agency officials. The move was certain to only deepen the partisan divide that has crippled passage of legislation.

Infuriated over repeated Republican blocks of Obama candidates for critical judgeships, Senate Majority Leader Harry Reid took the dramatic step Thursday, calling it "simple fairness" because the change would work in Republicans' favor whenever they regain the White House and a Senate majority.

Current Senate rules allowed any one member of the chamber, using a tactic called a filibuster, to block a president's nominations unless 60 of the 100 Senators vote to move forward with the nomination. The 60-vote threshold has proven difficult for Democrats to assemble given they hold only a 55-45 edge over the Republicans in a hyper-partisan political climate and stalemated Congress.

"The gears of government have to work," Obama said shortly after the Senate vote. In a brief White House appearance to congratulate his fellow Democrats, Obama complained that the old filibuster rule allowed opposition senators to avoid voting their con-

science on legislation on which a yes vote could put them under attack from the far rightwing of the party.

Known as the "nuclear option," Reid said the rules change would help break partisan gridlock that has sent voter approval of Congress to record lows. He forced a vote on requiring only 51 votes to end a filibuster. The change would not end the 60-vote threshold for overcoming blocking action for Supreme Court nominees or legislation.

The change is the most far-reaching to filibuster rules since 1975, when a two-thirds requirement for cutting off filibusters against legislation and all nominations was eased to today's three-fifths, or 60-vote, level. It would make it harder for the opposition party to block presidential appointments.

The latest battle is over Obama's choices to fill three vacancies at the U.S. Court of Appeals for the District of Columbia Circuit. Since Oct. 31, Republican filibusters derailed the president's nominations of District Judge Robert L. Wilkins, law professor Cornelia Pillard, and attorney Patricia Millett for those lifelong appointments. The D.C. Circuit Court is viewed as second only to the Supreme Court in power because it rules on disputes over White House and federal agency actions. The circuit's eight sitting judges are divided evenly between Democratic and Republican presidential appointees. Three seats are vacant.

"They have decided that their base demands a permanent campaign against the president and maximum use of every tool available," said

Democrat Sen. Jeff Merkley, a leading advocate of revamping filibuster rules that have been used a record number of times during the Obama presidency. He said Republican tactics are "trumping the appropriate exercise of advice and consent."

Republicans said they are weary of repeated Democratic threats to rewrite the rules. They say Democrats similarly obstructed some of President George W. Bush's nominees and argue that the D.C. Circuit's caseload is too low, which Democrats reject.

"I suspect the reason they may be doing it is hoping Republicans overreact, and it's the only thing that they could think of that would change the conversation about Obamacare," said Republican Sen. Lamar Alexander, using the nickname for Obama's troubled health care law. "But we're not that dumb."

Reid use of the nuclear option procedural move would allow him to change the filibuster rule with just 51 votes, meaning Democrats could push it through without Republican support. Senate rules are more commonly changed with 67 votes.

Nomination fights are not new in the Senate, but as the hostility has grown the two sides have been edging toward a collision for much of this year.

Associated Press writer Alan Fram contributed to this report.

Produced by Feld Entertainment

**Disney ON ICE**  
**PASSPORT ADVENTURE**

Opening Night Tickets \$15!\*

DEC 4-8 HUNTINGTON CENTER

Buy tickets at Ticketmaster® Retail Locations, The Huntington Center Box Office or call 1-800-745-3000

Regular Ticket Prices: \$15 • \$20 • \$30 VIP • \$52 Mezzanine

disneyonice.com

**Happy**  
**THANKSGIVING**

**Caliente with TONY RIOS**

**VOCES LATINAS**

TONY RIOS ENTERPRISES INC.

Backstage Caliente.com TEL: 8100 p.m. Tues. 8:00 p.m.

## Charlotte arts center celebrates 10 years

CHARLOTTE, Nov. 17, 2013. (AP): In the 10 years since the *Charlotte Performing Arts Center*, it's been more than a state-of-the-art high school auditorium.

The center serves two roles—education and entertainment, said Gavin Smith, building facility director since 2006. As such, the 775-seat auditorium has hosted everything from high school musicals to the Glenn Miller Orchestra, according to the *Lansing State Journal* (<http://on.lsj.com/14lVRe>).

But its main focus is on high school performances.

"Prior to the performing arts center being built plays were performed in the lecture room with set pieces being stored outdoors and brought in when needed," Charlotte High

teacher Betsy Foster told the newspaper. "If it rained they had to set up tents to protect the sets, which were mostly made of cardboard."

School district voters approved a 2001 bond issue to support the \$16 million center.

"All of this takes everything we produce to a higher level, which pushes our student actors, orchestra, and stage crew to achieve greatness and perform their roles as mature young adults," Foster said.

The 10th anniversary season lineup kicked off Saturday with *Gino Federici and the Elden Kelly Orchestra* presenting "*From Italy With Love: Rat Pack Style*."

Michigan-based rock band The Verve Pipe will perform there in December. In January, television and movie actor Tom Wopat will appear.

The center is self-sustain-

ing. School district events are funded by *Charlotte Public Schools*. The professional acts are paid for through performance sponsors, ticket sales and donations.

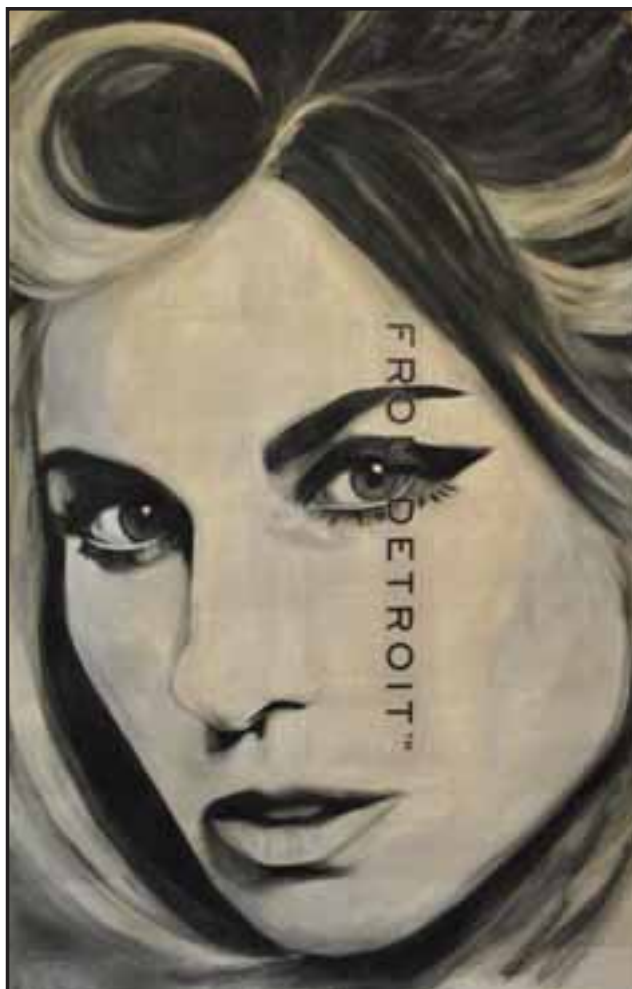
It provides entertainment that is more affordable than other venues, although it's experienced a decline in professional ticket sales going back to 2008.

"Our message isn't getting out as well as we'd like," Smith said. "We would like to see stronger ticket sales."

Raising sales requires appealing to a broader audience and developing regional support.

"A lot of it comes back to who we're bringing in," Smith said. "Is it something that people want to see?"

Information from: *Lansing State Journal*, <http://www.lansingstatejournal.com>



## Detroit painter Michelle Tanguay presents 40 Large Scale Portraits of Fellow Detroiters / Opening Dec. 6th

Detroit: *FACEtoFACE* is a solo exhibition featuring the work of Detroit painter Michelle Tanguay and will be on view in Tanguay's Detroit studio at 2948 Woodward, Friday, December 6th, 2013, with an opening reception 8PM- 12AM.

Tanguay presents series of large black and white portraits which were painted on banners

that were donated to her from the Detroit Jazz Festival. Tanguay found it only fitting to paint her fellow Detroiters on the large scale banners that have "MotorCityCasino" or "Imported From Detroit" already printed on them, giving the portraits a very Detroit flavor.

The exhibition features over 40 portraits of people who have one thing in common, they have all

lived, worked, or partied in Detroit and love the city. The opening reception is on Friday, December 6th from 8pm to midnight.

*FACEtoFACE* is free and open to the public. The evening's soundtrack will be provided by Detroit DJ John Ryan.

View Michelle Tanguay's website here: <http://www.michelle-gracetanguay.com/>



**EL CONSULADO DE MEXICO INFORMA**

**¿CUALES SON LOS REQUISITOS PARA PASAPORTE?**

- HAZ TU CITA HABLANDO AL NUMERO DE MEXITEL 1 877 639 4835
- PRESENTAR LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS EN ORIGINAL Y UNA COPIA

- ACTA DE NACIMIENTO
- IDENTIFICACION OFICIAL
- UNA FOTOGRAFIA TAMAÑO PASAPORTE
- COMPROBANTE DE DOMICILIO

LOS PRECIOS SON:

PASAPORTE POR 3 AÑOS \$ 74.00 DLLS

PASAPORTE POR 6 AÑOS \$ 101.00 DLLS

NO SE TE OLVIDE TRAER TU FOTO Y TUS COPIAS

CONSULADO DE MEXICO  
645 GRISWOLD AVE, SUITE 830  
DETROIT, MI 48226  
CORREO ELECTRONICO: [detroit@sre.gob.mx](mailto:detroit@sre.gob.mx)

**CITAS**

**MEXITEL**

**(877) 639-4835**



**LA CHIQUITA BAKERY**

TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**La Chiquita MARKET**

Tienda Mexicana

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517- 264-5126



**Happy Thanksgiving!**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

SELF SERVICE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

Open 7 Days      Used Auto & Truck Parts      Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION**  
**BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION**

**11360 EAST 8 MILE**  
(313) 245-2944

**5970 W. WARREN 48210**  
(313) 361-6700

[www.parts-galore.com](http://www.parts-galore.com)

**'U-Pull'em & Save**

**BIG \$\$\$**

**14533 TELEGRAPH 48134**  
(313) 361-6764

**El Centro de la Mujer**

**¡Donde la mujer es el Control!**

También, los niños están bienvenidos.

El Centro de la Mujer  
2916 Lagrange St.  
Toledo, Ohio  
[Al lado de la Iglesia St. Hedwig.]

Para mas información llame al  
**419.377.4973**

Un proyecto respaldado por Toledo Area Ministries







Dir. Lourdes Santiago with Deputy Mayor Paul Syring and Tom Crothers

## Dept. of Neighborhoods hosts holiday luncheon for homeless

Nov. 21, 2013: The City of Toledo Department of Neighborhoods held its 16<sup>th</sup> annual luncheon for the homeless and under-housed today. This luncheon is an annual event that allows city staff to serve those individuals who are homeless and less fortunate throughout the city.

According to Lourdes Santiago, director of the city's Dept. of Neighborhoods, the homeless holiday luncheon was provided jointly by the City of Toledo Department of Neighborhoods and community partners (homeless service providers, food

banks and food kitchens such as Toledo Seagate Food Bank, St. Paul's Community Center, Helping Hands of St. Louis, Cherry Street Mission, "We R Ribs" and MLK Jr. Kitchen for the Poor) funded through the city's CDBG and Emergency Solutions Grant programs.

A traditional Thanksgiving style meal was served from 11 a.m. to 1 p.m. at the Holy Trinity Greek Orthodox Church. Participants had the opportunity to visit a mobile health clinic and other health and wellness service providers for health screenings and service referrals. Hannah's Socks was on

hand to deliver new socks to attendees in need of some warmer footwear for the winter months.

United Way, EOPA, and other community service organizations were additionally present to assist the guests including: WGTE - Early Literacy Partnership, Lucas County Regional Health District, Northwest Ohio Dental Association, Unison Behavioral Health Group, UMADAOP, Veteran's Administration and Veteran's Center, NHA Mildred Bayer, and NPI/PATH - Neighborhood Properties Inc.

## New Commissioners appointed at the Ohio Latino Affairs Commission

Emanuel Torres (Franklin County) and Mike Robinson (Clermont County) have been appointed to the Board of Commissioners of the Office of Latino Affairs for the State of Ohio (OCHLA).

The new commissioners will be welcomed and introduced to the community during the Board's meeting on December 10th, 2013 and will join our recently appointed commissioner Iris Martinez-Juergens (Montgomery County).

The new commissioners will serve a period of three years and may be re-appointed to serve additional terms. Torres, Robinson, and Ms. Martinez-Juergens will be part of a body of eleven members who hold the statutory responsibility and authority of the agency. In this role, they will help determine the policies, annual budget plan, direction and initiatives of the Commission.

"Our board and staff are thrilled to welcome our new commissioners, who bring strengths and experience of particular importance to our agency at this time. Their input will be vital as we continue building initiatives centered around empowerment and focusing on workforce, economic development, education and decreasing health disparities," stated

Michael Florez, Chairman of the board.

Ms. Martinez-Juergens is the Director of St. Leonard Franciscan Community Foundation in Dayton, where she plays a key role in their Major Gift Society and Legacy Planned Giving Program. She has been Development Director for St. Vincent DePaul Society in Dayton and the American Red Cross.

Commissioner Martinez-Juergens has broad experience in fundraising, development, outreach to New American Communities and organizational development. She is actively involved in the community and serves in different boards, having received the "2011 Women in Business 25 Women to Watch" by Women in Business Networking in Dayton.

Torres works as Economic Development Manager for the City of Gahanna and is responsible for facilitating development activities as they relate to business retention, expansion, business & economic development and development of incentive structures. He has also served with the Central Ohio Workforce Investment Corporation and Resource Employment Solutions. Emanuel has been recognized by Who is Who in Latino Columbus, 4<sup>th</sup> Edition; he received the GACC Recruitment Performance



Award and coordinated the 2011 Columbus City Green for the Mayor's Office Environmental Steward.

Robinson is founding president of LaVERDAD Marketing & Media headquartered in Cincinnati, Ohio. He is a disabled veteran and former Army officer who served in occupied Berlin and on the East German Front during the Cold war, and went to lead elite Special Forces units on operations throughout Central and South America.

Robinson has been actively engaged with the Latino community in Cincinnati and has served in many boards and organizations. He has received many recognitions, including the Distinguished Hispanic Ohioan Award and the Latino Military Service of Distinction Award from the Commission (OCHLA).

The Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs is an organization that advises state government on issues affecting Hispanic Ohioans.

## OCHLA announces appointment to its board

José Feliciano Jr. has been appointed to the Board of the Office of Latino Affairs for the State of Ohio, effective November 15th, 2013. He will be formally welcomed at the December 10th board meeting, along with recent appointees from Columbus, Dayton, and Cincinnati.

Commissioner Feliciano Jr. is the current president of the Young Latino Network, a group of young professionals dedicated to fostering leadership development through-out the Greater Cleveland Latino Community. He is employed by Bank of America, specializing in

mortgage fulfillment and serving as the Community Involvement Chair for the Ohio Chapter of H.O.L.A. (Hispanic/Latino Organization for Leadership) employee resource group.

José is an active member of the National Society of Hispanic MBA's and a community partner for Convención Hispana 2013. He received the Distinguished Hispanic Ohioan Award in 2011, was recognized as one of the Top 25 Movers and Shakers in North East Ohio under the age of 35 as selected by the Cleveland 20/30 Professional Club and Inside Business Magazine,

(2010) and a Cuarenta y Cuarenta as one of the Top 40 Latinos Under 40 by Kaleidoscope Magazine in Cleveland (2006).

"José has scope and depth demonstrated by his community involvement and relationships. His experience mentoring, engaging with young leaders and volunteering for community development projects are very valuable in a time when our commission is focusing on actively engaging with Latino young leaders," stated Michael Florez, Chairman of the OCHLA Board.

Teledo Chasas Local presents

# Shift

## YOUR SHOPPING

Shift some of your holiday purchases to locally-owned shops and give your gifts — and the local economy — a boost.

**Upcoming Events:**  
 Shift Your Shopping/Spitzer Holiday Windows  
 Detroit Friday, Nov. 29  
 Shift Your Shopping/21 Days till New Years  
 Facebook, all of December

toledochasaslocal.org  
 facebook.com/TeledoChasasLocal

# TAQUERÍA

# MI CASA

## East Toledo's Authentic Mexican Cuisine!

649 Woodville Rd.  
 (Corner of Woodville and Prentiss)

419-690-8313

Now Serving  
 Menudo & Caldo De  
 Mariscos Daily!

## OBITUARIES

### ROSAURA MENCHACA LÓPEZ

Rosaura Menchaca López, 81, of Genoa, OH passed away November 19, 2013, in her home. She was born in SanBuena Ventura, Coah., México on May 16, 1932, to Antonio and Juanita (née Pérez) Menchaca. On January 12, 1957, she married Salome Muñoz López. Rosaura was employed at the Hirzel Canning Company and the Genoa Migrant Program at Allen Central School in Genoa. She was a member of Primera Iglesia Bautista Church in Toledo, where she was secretary for business meetings, director of music, and was a member of the Union Femenil. Rosaura recently had been attending Victory Church in Fremont.

Surviving are daughters, María (Luis) DeAnda-González, Rose Langley, Silvia (John) Schuereen, Sandra (Gary) Fruchey and Dora (Eric) White; sons, Salome A. Jr. (Diane), Daniel (Charlotte) and Mario (Jennifer) López; 23 grandchildren and five great-grandchildren; sisters, María Cruz Menchaca, Concepción M. Morin and Angelina (Antonio) Garibay, and brother, Vincente Menchaca. Rosaura was preceded in death by her husband, Salome Sr.; parents; brother, Antonio Menchaca; sons-in-law, Armando DeAnda and John Langley; daughter-in-law, Cecilia López, and grandson, Daniel López.

### RAMONA NUÑEZ

Ramona Nuñez, 86, passed away peacefully on November 18, 2013, surrounded by her children and family members. Born in Puerto Rico on January 21, 1927, to her parents, Carmela Bello and Nicasio Hernández. She married her first love and husband of many years, Victor Nuñez. Her passions in life were her beloved family and cooking a delicious meal at any given time. Ramona was a kind hearted woman with a heart of gold.

Ramona is survived by her beloved children Olga, Luis, William, Migdalia (Migasi), Orlando, Victor, Efrain, Freddy, Carlos, Edgar, and Madeline Nuñez; and by her beloved grandchildren and great-grandchildren. She was preceded in death by her parents; husband; son, Edwin, and daughters, Mildred and Carmen Nuñez, who will be greeting her in heaven.

### GLORIA M. SÁNCHEZ

Gloria M. Sánchez, 47, of Toledo, OH suddenly passed away Tuesday, November 19, 2013. She was born December 26, 1965, in Toledo to Alberto and Consuelo (née Lumberas) Sánchez, and was a loving mother who enjoyed spending time with her family, especially her grandchildren. Gloria was a great cook and loved camping, vacationing near the ocean and the Smoky Mountains, and going to Hollywood Casino.

She is survived by her mother, Consuelo; children, Angelica (Jesús) Rodríguez, Jesús (Ashleigh) Sánchez, Alicia Sánchez; 5 stepchildren; grandchildren, Santos, Delylah, Jessalina, Angelina and Christina; siblings, Blanche (Pat), Suzanna, Bertha (Manuel), Juanita (Rafael), Antonia, Virginia, Alberto (Susan), Pedro (Nicky), Elida (John) and Linda (Lauren), and special friend, Gina Navarro along with many dear nieces, nephews, aunts, uncles and cousins.

Gloria was preceded in death by her father, Alberto; siblings, Alberto Sánchez, Alice Flores, Tom Sánchez and Joseph "Bucky" Sánchez; and nephews, Marcos Pecina, Francisco Gómez and Israel García.

### NICHOLAS S. TORRES

Nicholas S. "Nick" Torres, 23, of Lorain, OH passed away unexpectedly on Thursday, November 14, 2013, at Mercy Regional Medical Center in Lorain. Nick was born November 5, 1990, in El Paso, Texas. He was raised and lived in Lorain with his grandparents. Nick graduated from Southview High School and was most recently enrolled at Lorain Community College. Some of his favorite activities included playing basketball for Sacred Heart Chapel and baseball, and he had a passion for his music. Nick was a loving father to his two daughters and he loved his family.

Nick is survived by his daughters, Bryanna and Aurea Torres, both of Lorain; parents, Frank and Theresa Torres; grandparents Felix and Aurea Torres; special Titi (aunt), Milagros "Milly" Duhe; brother, Josh Martin of California; sisters, Valeria Long of North Carolina, Tara Díaz of California, Madison Torres and LaRay Vaquera of Lorain, and Alexis Martin of California. He will be deeply missed by other loving aunts, uncles and cousins. Nick was preceded in death by his uncles Felix Torres Jr. and Bryan Duhe.

## FitzGerald picks SW Ohio senator as running mate

By JULIE CARR SMYTH,  
AP Statehouse Correspondent

COLUMBUS, Nov. 20, 2013 (AP)—A Democrat challenging Ohio Republican Gov. John Kasich next year picked a friend and ally of President Barack Obama as his running mate on Wednesday.

Ed FitzGerald, a former FBI agent and the executive in Democrat-heavy Cuyahoga County, announced his selection of the Cincinnati lawyer and state Sen. Eric Kearney on Twitter. Kearney has led the Democratic caucus in the Republican-led Ohio Senate since January 2012.

Kearney, who is black, lends racial and geographic diversity to the top of Democrats' 2014 ticket that is thus far little known to most Ohio voters.

He can be expected to help draw votes in Cincinnati, where FitzGerald, of Cleveland, still has scant name recognition. Obama's first run for president sparked an outpouring of African-American voters in and around Cincinnati so strong the area's long-time Republican congressman temporarily lost his seat.

In that 2008 campaign,

Kearney served on the national finance committee of Obama's campaign and as a state co-chair. His wife, Jan-Michele, was a Harvard law school classmate of the president.

Ohio Republican Chairman Matt Borges suggested in a statement that the GOP will capitalize on Kearney's ties to Obama—and the president's troubled federal health care overhaul—in next year's election. "(Kearney) offered continued praise and defense of Obamacare even after its disastrous rollout," Borges said.

Kasich has maintained his opposition to the health care law. However, he has joined other Republican governors across the country in supporting an expansion of Medicaid provided under the law to insure poor adults in their states.

At Kasich's urging, a legislative panel approved Medicaid expansion in October after the Republican-led legislature had declined to act.

Happy  
Birthday  
ANGIE  
FLORES

Nov. 27

Happy  
Birthday  
KYLIE  
COURTER

Nov. 27

Happy  
Birthday  
RITA RUIZ

Nov. 28

Happy  
Birthday  
JILL FUGATE

Dec. 3

Happy  
Birthday  
LISA DELUNA  
- MATNEY

Dec. 3

## IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM  
Application, contact us today!

Special packages  
available tailored  
to your religious  
and cultural heritage



Accommodations  
for  
large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need, while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Meinert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.



Oregon Chapel  
440 S. Coy Rd.  
419-698-4301

Millbury Chapel  
1111 Woodville Rd.  
419-836-2150

Toledo Kinsey Chapel  
2001 Consul St.  
419-691-2834

WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM

Visit us on Facebook at: [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1)



# Jon Hendricks and the UT Jazz ensembles perform at the annual UT Jazz Holiday Concert, Dec. 5



The University of Toledo Department of Music Jazz Studies Program presents its annual UT Jazz Holiday Concert, Thursday, December 5, 2013, at 7 p.m. in Doermann Theatre on UT's main campus.

Special guest jazz vocalist Jon Hendricks will perform at the concert, which also features the UT Jazz faculty group, CrossCurrents, The UT Jazz Ensemble, Vocalstra, GuitArkestra, and the Latin Jazz Ensemble. The concert program will include favorite holiday classics from Stan Kenton, Glenn Miller, Benny Goodman, and Johnny Warrington.

Patrons are invited to come a little early to have their photos taken with Santa. These free portraits will be taken in

Doermann Theatre from 4:30 p.m. until 6:30 p.m. The photos will be sent via email.

There will also be golf cart shuttle service from Parking Area #13 up to Doermann. Wheelchair Seating is available in Doermann. Tickets are available in advance or at the door. \$10 General Admission; \$5 Students/Seniors. Call the UT Center for Performing Arts Box Office, 419.530.2375 (M-F 11a.m. to 5 p.m.).

Online: [www.utoledo.edu/BoxOffice](http://www.utoledo.edu/BoxOffice)

# La Sinfónica de Toledo presentó: Las Cuatro Estaciones con una Variedad

Por Claudia Annoni, La Prensa

El pasado 15 y 16 de diciembre en el Museo de Arte de Toledo, la Sinfónica de Toledo dio un concierto titulado "Las Cuatro Estaciones con una Variedad".

Durante esta presentación, la Sinfónica, encabezada por los violinistas Kirk Toth y Merwin Siu, interpretó "Las cuatro estaciones de Vivaldi", conocidas como "La primavera" (Primavera), "L'estate" (Verano), "L'autunno" (Otoño), "L'inverno" (Invierno).

Pero esto no fue todo lo que deslumbró a la audiencia que atendió la función, sino "la variedad" que la Sinfónica agregó al concierto. Esta variedad fue la representación de las piezas de tango contemporáneo del compositor y bandoneonista argentino Astor Piazzolla (11 de marzo del 1921 - 4 de julio de 1992).

Dichas piezas, tituladas "Las Cuatro Estaciones Porteñas", fueron también conocidas como Primavera Porteña, Verano Porteño, Otoño Porteño e Invierno Porteño. Cabe destacar, que "porteño" hace referencia a lugares y/o personas nacidas en la Capital Federal de la Provincia de Buenos Aires, Argentina.

Con su propio estilo de tango, Piazzolla se identifica con su forma única de integrar tango, música clásica y jazz. Las Cuatro Estaciones Porteñas las escribió entre los años 1964 y 1970.

Astor Piazzolla fue reconocido mundialmente, y su educación musical fue adquirida también por todas partes del mundo. Junto a su familia residió en Nueva York y París. Volviendo a Buenos Aires en reiteradas oportunidades e instalándose por tiempos en dicha ciudad.

Piazzolla era hijo de

inmigrantes italianos, su padre, Vicente "Nonino" Piazzolla, era marino y pescador en la localidad de Mar del Plata, ciudad donde naciera Astor Piazzolla. Posterior a la muerte de su padre, Piazzolla crea una de sus piezas más sobresalientes llamada "Adios Nonino".

Durante la Dictadura Militar que ocupara Argentina durante los años 1976 al 1983, Piazzolla vivió en Italia, aunque en varias ocasiones regresó al país para conciertos y breves estadías.

También acompañando a la Sinfónica durante su ejecución de tango en El Peristyle, el 15 y 16 de diciembre en Toledo, estaba la compañía de baile, "The Ballroom Company". Cinco de los bailarines de la compañía completaron el espectáculo con coreografías de tango.



# December 1st is World's AIDS Day

The 2013 theme for World AIDS Day is "Shared Responsibility: Strengthening Results for an AIDS-Free Generation." Looking for ways you can take action around World AIDS Day (December 1)? Go to [www.aids.gov](http://www.aids.gov)

**Frostology**  
The Science of the Season  
**November 16 - January 5**

Join Imagination Station for fun, science festivities after The Toledo Blade Holiday Parade. Explore the science of the season, meet special guests and get your photo taken with Santa Claus.

**Don't miss these events:**  
**Visit with Santa\***  
November 16, 17, 23, 24, 30 & December 1 • Noon - 5pm  
Meet Santa, bring your own camera and get your picture taken with the big guy. \*Timed tickets are required and available at Visitor Service.

**Dan Parker LEGO® Artist Display**  
Now - January 5  
Dan Parker, LEGO Artist, will create and display an 8' x 4' LEGO village with a working train and a 4' tall LEGO Christmas Tree. Explore the amazing, intricate detail put into these magical displays.  
For detailed information visit [imaginationstationtoledo.org](http://imaginationstationtoledo.org)

**Holiday Hours:**  
Tuesday - Saturday: 10am - 5pm  
Sunday: Noon - 5pm  
Closed on Mondays\*, Thanksgiving, Christmas Eve, Christmas Day, New Year's Day  
\*Open Monday, December 30: 10am - 5pm

Sponsored by:  
**Taylor THE BLADE**  
**imagination STATION**

Toledo's Science Center • 419-244-2674 • [imaginationstationtoledo.org](http://imaginationstationtoledo.org)

Midwest Radio.com  
**La Prensa**  
City wide Auto Credit  
**Present**  
9pm-1am  
**Win!!! an Incredible New Year Eve Package**  
3 Years  
Park Inn  
raffles  
**\$8 Beer cover**  
Combo Plates \$5.00  
raffles  
**Dec 7th**  
**IBC, 525 Earlwood, Oregon Ohio**  
For More Information contact Harry Cummins at 419-450-8435



## Head of Lorain Public Library System's South Lorain Branch retiring after 22 years

By Ingrid Rivera, LPLS Public Relations Associate

LORAIN, Nov. 25, 2013: Sitting by a small round table in the South Lorain Branch Library's break room, Norma Preston smiled and made herself comfortable. She sat sipping from a mug full of coffee she had just prepared.

Talking with her is like visiting a dear friend, sharing memories and reminiscing. The entire South Lorain Branch has that homey feeling actually.

The children's section is adorned with a boat-shaped play area and a small cylinder fish tank that houses angelfish and catfish.

The Adult Quiet Reading Room has shelves of magazines and newspapers, and plenty of comfy chairs for the most pleasurable reading environment. Its large windows grant a spectacular view of the library's outdoor Emery K. Smith Reading Garden. It's beautiful and peaceful to sit there and watch the colorful fall leaves dance in the wind.

It's also the people, the patrons that make it that cozy. Everyone seems to know just about everyone there. There is such a sense of community. The staff says South Lorain has a very tight-knit community, and it's felt as well in the library.

Norma Preston, South Lorain Branch Librarian Supervisor, and Cheryl Grizzell, South Lorain Branch Library Associate II, liken the library environment with a popular 1980s and 1990s TV show. "We're like 'Cheers' here, everybody knows your name," Preston said. Grizzell laughed and added, "I told her that!"

**After heading Lorain Public Library System's (LPLS) South Lorain Branch for 22 years, Norma Preston is retiring Nov. 30**

Since joining LPLS as the South Lorain Branch Supervisor back in 1991, she's gotten to know the community her branch serves because that's always been important to her.

"Norma has taught me that the community is critical to the success of the library and that you should never underestimate personal connections," Grizzell said. Grizzell has worked 10 years alongside Preston and will become the new South Lorain Branch Librarian Supervisor Dec. 2.

"Working with Norma has been a wonderful experience for me," Grizzell said. "She has taught me a lot about being a librarian and being a manager, and she has made me appreciate my career choice even more than I already did," she said.

Brunilda "Bruni" Vázquez, South Lorain Branch Library Assistant who's been with LPLS for 27 years, has worked alongside Preston for her entire 22-year LPLS career. "Always watch what you say. Always cover your tracks by making copies of everything in case it gets lost in the shuffle. And last but not least, Big Brother is always watching," Vázquez joked about what she learned from Preston.

Yes, Preston has a sense of humor, and so do her staff. They say working at South Lorain Branch is fun. The staff is not shy to dress up, whether it is for their popular "Night at the Library" event or for Halloween. "I have learned from Norma that a sense of humor is important, and to embrace change," Grizzell said.

Preston says adapting to change is important when working in a library, and she's got plenty of experience.

Before joining LPLS, Preston worked as a librarian in two correctional facility libraries, first in Orient near Columbus, and then in Grafton. Preston has a master's in library science from Kent State University and a bachelor's in history and political science from Bowling Green State University. She got her first job out of college working as a school librarian at Midview Junior

High School in Grafton.

During her over two-decade-long LPLS career, Preston has witnessed great changes in the library world. The librarian role is no longer thought to be just for gentle women, and the library is no longer a completely quiet place.

She's seen the shift toward non-print materials and the increase in computer and Internet usage at the library, and she's weathered the library's dwindling state funding. "I've lived through a couple library service or staff reductions due to state funding cuts," Preston said. "When you've got to let good people go because you can't afford to pay them..." She trailed off thinking of the unfortunate cuts.

Yet Preston said she's grateful that the South Lorain community has been very supportive of their library and has helped pass its levies throughout the years.

**Norma Preston and South Lorain Branch Library throughout the years**

Preston is enthusiastic about illustrating her early library days – the good, the bad, and the ugly. Before South Lorain Branch Library got its new and current home on Homewood Drive in 2000, it had been housed in a leased storefront building on the corner of Route 57 and East 30th Street.

The then South Lorain Branch, housed on the first floor, weathered several small floods. It once got slammed with six inches of water, and in another incident suffered water damage after the second floor tenant's bathroom

flooded.

The storefront building also survived a garbage can fire – one Preston and Vázquez extinguished themselves using a snow shovel and buckets of water. No patron was in the library at the time, and thanks to their swift action, the building did not suffer much damage.

Preston said she and her staff are very grateful for the current South Lorain Branch building, especially because they remember the former building's hardships. Obstacles and setbacks Preston now laughs off.

She said the construction of the new South Lorain Branch was one of her greatest library accomplishments.

In the spring of 2000, the new and current South Lorain Branch Library on Homewood Drive opened to the public. The new branch was three times larger than its former building, expanding from nearly 4,000 square feet to 13,000 square feet.

"I think back to those days and it makes me appreciate what we have now. This (South Lorain Branch) is a beautiful building. I truly believe the people in South Lorain really appreciate it. It gets pretty busy around here," she said.

The new South Lorain Branch Library was able to offer more space for computers, books, DVDs and other library materials, meeting rooms for more programs, a better children's area, a reading room and the International Room, housing a wide collection of bilingual and Spanish books.

It is an international and widely diverse community with people of all ages that visit and make the South Lorain



Branch theirs.

Preston passionately developed a diverse materials collection and helped launch several successful ethnic events including: *Hispanic Heritage Month*, *Cinco de Mayo*, and *Black History Month* annual events. She's proud of these events that are always well attended, she said.

Preston continued our conversation in the International Room that offers more great views of the fall foliage through its large windows.

In fact, the South Lorain Branch is fortunate to have great window views just about anywhere in the library.

Preston said she got the library she and the patrons envisioned.

"I wanted a library building that looked like it had always been here," Preston said. "And I wanted people to be able to look out large windows. The views here in the winter and all year round are so beautiful. In the spring, it's always cooler out in the reading garden," Preston said. She said some couples have taken their wedding pictures in the branch's reading garden.

"It's nice that they think of us on such a special occasion," Preston said.

But that's what South Lorain Branch Library has become to so many residents of Lorain – a beautiful jewel, an indispensable resource.

"We are in a beautiful building today thanks to Norma," Vázquez said. "She was at the front of this major project with the staff and South Lorain

community rallying to get it built," Vázquez said.

Preston says libraries like the South Lorain Branch still matter in this ever-increasing digital age. Not everyone is computer or tech savvy, and not everyone has Internet access in their homes, she said. The library is an opportunity to actually see a face and make a connection, Preston said.

For those seeking a job but lacking the necessary computer or Internet skills, the branch offers free computer classes.

She added the South Lorain Branch is where elderly men frequent daily to read *The Chronicle-Telegram*, *The Morning Journal*, and other papers.

Preston said being exposed to new library books and other materials has made her job fulfilling. "It's like having Christmas all the time," she said.

But the library's patrons have brought her greater career satisfaction. She said she has enjoyed watching kids that grew up using the library go on to universities. "There are a lot of good people here in South Lorain," Preston said. "I love hearing their stories. We truly are a community center for South Lorain," Preston said.

She's been a tireless advocate for improving library services in the South Lorain community. The patrons and staff who have gotten to know her by name wish her only the best in this new chapter.

"We've been through a lot together as you can see from the bad and good times," Vázquez said. "She will be missed but she deserves to enjoy herself when she takes this new journey."

**Expand your business through the Latino Market.**

Contact one of our sales representatives to learn more about advertising opportunities in our Winter issue of *La Revista Quarterly Magazine*

Advertisement in *La Prensa's* Quarterly Magazine!

**La Revista**

Winter 2013-2014  
 November 2013 - March 2014  
 January 2014 - March 2014  
 November 2013 - March 2014  
 November 2013 - March 2014

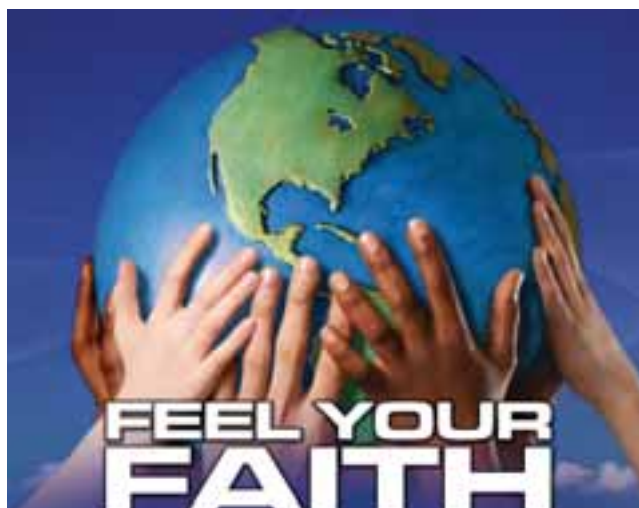
**Choose LCCC For a Real Future**

Register Now for Spring Semester. Classes Start Jan. 21

[www.lorainccc.edu](http://www.lorainccc.edu)

**LORAIN COUNTY COMMUNITY COLLEGE**





**FEEL YOUR FAITH**  
FIND YOUR PLACE  
HEAL THE WORLD

**CORNERSTONE CHURCH**  
Bishop Michael Pitts  
1520 REYNOLDS RD @ DUSSEL DR

SERVICE TIMES  
SUNDAYS  
9:00AM & 11:30AM  
THURSDAYS  
7:30PM

[www.cornerstonechurch.us](http://www.cornerstonechurch.us)

**Holiday Spectacular**  
at the Natural Science Technology Center  
Next to the Toledo Botanical Gardens  
December 7th • 12-4pm

Check out some of TPS' Career Tech opportunities!

**FREE**  
Community Event!

• Various Demonstrations  
• Food and Fun  
• Meet and touch live animals  
• Holiday floral arrangements  
• Make and take ornaments  
• Donate a canned good for our food drive  
• Come to the event and buy your tree from Bliss Nursery and Christmas tree farm

**TPS PROUD**  
Toledo Public Schools

5561 Elmer Dr. • Toledo, OH 43615 • 419-537-1198

COME VISIT US AT  
**LAST CALL MEXICAN CANTINA**

**POWER HOUR FRIDAY'S**  
5PM - 9PM  
\$10 BUCKETS OF BEER  
\$4.50 BUCKETS OF PORK  
\$1 BUCKETS OF CHICKEN

**SATURDAY'S**  
OUR BIGGEST NIGHT OF THE WEEK  
\$10 Buckets of Domestic Beer  
\$12 Buckets of Imported Beer

531 W. State St.  
Toledo, OH 43605  
419.559.0467



**It's time.**

You're not alone. Join students just like you who come to Owens Community College to get ahead.

Classes begin Jan. 13.  
**Apply today!** • [owens.edu](http://owens.edu)

**Ready. Set. Go!**  
Owens is the answer.



**On-Time Registration!**

Complete your Fall Semester registration by Sunday, Jan. 5. A \$50 late registration fee will be assessed if you initially register for classes after Sunday, Jan. 5.

**L. HOLLINGWORTH**  
SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED  
824 Sixth Street, Toledo, OH 43605

**Now Enrolling!**

**For Grades K-8 • Fall 2013**

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities
- Skillstreaming Character Development Program
- Blended Learning

**A SPIRIT OF**  
**FAITH, HOPE**  
**AND EXPECTATIONS**

**(419) 705-3411**  
[www.hollingworthschool.com](http://www.hollingworthschool.com)







## Owens announces new police departments partnership

Nov. 21, 2013: Owens Community College today announced a new test location partnership with local police departments. The new partnership will allow applicants to complete one test and have their score sent to multiple departments. Applicants will pay a fee of \$45 to initially take the test and \$7 for each additional department they choose to send their scores to.

As the testing location, Owens Community College will provide video-based applicant-testing sessions for the police departments in Oregon and Perrysburg beginning in Dec. 2013, with several other departments in northwest Ohio expressing an interest in joining the partnership in 2014.

The testing will be conducted in conjunction with National Testing Network (NTN), the leader in outsourced applicant testing for police departments, to deliver law enforcement recruitment and applicant testing services.

"This new partnership is just one more way Owens can enhance our current partnerships and help ensure local agencies are provided with high quality candidates," said President Mike Bower. "Owens has been working with local police departments for over 30 years to provide quality training programs."

This service will enable police departments to greatly reduce their applicant screening costs and reallocate resources. By offering real-time applicant score reports, NTN clients will have current applicant information and the necessary test score data to make better-informed hiring decisions.

"It is disheartening to see local talent seek law enforcement positions in other states because no local police department is offering a test. I believe that increasing the frequency of testing and allowing the test scores to apply to multiple departments will encourage them to stay," said Michael Navarre, chief, Oregon Ohio Police Department. "This will result in a larger pool of quality candidates for local police chiefs to choose from and enable them to achieve their ultimate goal of hiring the right people."

NTN utilizes nationally validated applicant testing products designed by Ergometrics, a human resource management firm specializing in video-based personnel selection exams and training modules. All tests are job-simulated and designed to identify the applicants with the necessary decision making skills and critical thinking aptitude to perform well within public safety.

## Toledo Community Foundation fund awards grants totaling over \$139,000 to nine nonprofit organizations

November 22, 2013: The Stranahan Supporting Organization of Toledo Community Foundation recently awarded grants totaling \$139,583 to nine nonprofit organizations:

- *Advocates for Basic Legal Equality, Inc.* – \$24,415 was awarded to support the *Mobile Benefit Bank* program.

- *Alzheimer's Disease & Related Disorders Association, Inc. Northwest Ohio Chapter* – \$13,611 was awarded to support the *Reynolds Road Adult Day Center* renovation project.

- *Bel Instrumental Foundation* – \$3,900 was awarded to support music education programming for low-income children.

- *Catholic Charities, Diocese of Toledo, Inc.* – \$15,600 was awarded to support the *Family Stability Guidance Program*, which offers families experiencing temporary hardships financial education and emergency assistance.

- *Double ARC* – \$21,825 was awarded to support diagnostic and case management services for children with *Fetal Alcohol Spectrum Syn-*

*drome.*

- *Friendly Center, Inc.* – \$20,600 was awarded to support the emergency food service program.

- *Maumee Valley Heritage Corridor* – \$14,132 was awarded to support programming that highlights scenic, cultural, recreational and historical sites across the Maumee Valley.

- *Partners for Clean Streams* – \$17,000 was awarded to support waterway cleanup projects.

- *Sylvania Area Family Services, Inc.* – \$8,500 was awarded to support basic needs services.

*Toledo Community Foundation, Inc.* is a public charitable organization created by citizens of our community to enrich the quality of life for individuals and families in our area. In existence since 1973, the Foundation has more than 650 funds with assets of approximately \$193 million. The Foundation provides philanthropic services for individuals, families, businesses and corporations to meet their charitable giving needs.

For more information about *Toledo Community Foundation*, visit [www.toledocf.org](http://www.toledocf.org) or follow us on Facebook.

## Gobernadores republicanos analizan el partido

Por KEN THOMAS, Associated Press

SCOTTSDALE, Arizona, Nov. 21, 2013 (AP): Cansados de ser tildados como miembros del "partido del no", los gobernadores republicanos que encaran la reelección el próximo año resaltaron sus gestiones a la cabeza de los estados durante difíciles circunstancias económicas e intentaron evitar el estigma del atascamiento en Washington.

Con ese fin, las elecciones del 2014 podrían ser una prueba del apetito popular a una reducción de impuestos como abanderaron los gobernadores republicanos, la reducción de beneficios en el sector de los funcionarios públicos y las restricciones de las mujeres a la atención médica. Muchas de las batallas más enconadas que encaran los gobernadores republicanos tendrán lugar en la Florida, Ohio, Pensilvania y Wisconsin, estados que se llevó el presidente Barack Obama el año pasado.

"Nos postularemos basados en nuestro logros. Estoy muy orgulloso de ellos", dijo el gobernador de Michigan Rick Snyder. "Dijimos que haríamos estas cosas y las hemos hecho en gran parte. ¿No es eso lo que querían?"

Más de 24 gobernadores se reunieron en Arizona en un encuentro de tres días, que concluirá el sábado, dentro de la Asociación de Gobernadores Republicanos, ofreciendo sus gestiones en las capitales estatales como un marcado contraste a la situación de la capital estadounidense. Muchos gobernadores se mostraron decepcionados con el cierre parcial de 16 días en octubre del gobierno, situación que muchos estadounidenses atribuyeron a los republicanos y el fracaso del lanzamiento de la reforma del seguro médico de la Casa Blanca.

"El gobierno a nivel nacional parece no estar funcionando más", dijo el gobernador de Indiana Mike Pence, que estuvo 12 años en el Congreso antes de ocupar el cargo este año.

Empero, los demócratas destacaron que muchos de los 30 gobernadores republicanos llegaron al poder durante el ascenso del Tea Party en las elecciones legislativas del 2010 por lo que poco es lo que separa a los representantes del poder ejecutivo en el Partido Republicano de los legisladores del partido.

**La Conexión**  
HOLIDAY FUNDRAISER

Thursday, December 5th

**Casa Fiesta Dinner & Dance**

1544 E. Wooster Bowling Green Dinner 7:00-9:00 pm  
Latino Dance Party 9:00 pm

**\$15.00**

**Latino Dance!** Toy Drive

Dinner includes:  
✓ Entree, Rice, Beans, and Beverage.  
There will be vegetarian options.

DJing by BGSU's Latino Student Union

Tickets can be purchased at the door.

**La Conexión**  
419-308-2328

**BUFFET Mexicano NIGHT**

Join Us!  
Fundraising In Support of  
El Centro de La Mujer

at

**\$10**

**Wednesday, December 4, 2013**  
5:30pm to 9:00pm

El Centro de la Mujer's (The Center for Women) mission is to provide comprehensive, beneficial bilingual services to Latino women of Southwest Ohio through education, advocacy and empowerment.

Every week El Centro de la Mujer organizes its women's education, *Taller de Chicas de Corazón* (Girl's Heart Workshop) and meets the children, whose mothers participated in the program, to be part of this fun and interactive event.

Supporting the 20% of your award will be directed to El Centro de la Mujer/Taller de Chicas de Corazón

**Cocina de Carlos**  
27072 Carondelet Drive,  
Perrysburg, Ohio 43071

Visit us on Facebook at: [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1)



# Opponents decry Ohio 'Stand Your Ground' proposal

By JULIE CARR SMYTH, AP Statehouse Correspondent

COLUMBUS, Nov. 20, 2013 (AP): Opponents including black legislators, youth, and church groups decried the dangers of an Ohio "Stand Your Ground" self-defense proposal Wednesday, as the expansive gun measure moved toward House passage.

State Rep. Alicia Reese, president of the *Ohio Legislative Black Caucus*, said broadening the list of circumstances under which people can use force without the duty to first retreat will be bad for the state.

Under current law, residents need not retreat before using force if they are lawfully in their homes, vehicles or the vehicle of an immediate family member. The measure would expand the circumstances where the use of force trumps the duty to retreat to public settings, such as stores and streets.

Reese said her members support the Second Amendment and a person's right to self-defense, but they have rallied, marched, and submitted 10,000 petition signatures urging the bill be defeated. Foes were working Wednesday to jam the phone lines of Gov. John Kasich and fellow Republican lawmakers in protest, she said.

James Hayes, an organizer of the *Ohio Student Association*, said statistics show simi-

lar measures that have cropped up around the country since *George Zimmerman's* acquittal in the 2012 Florida shooting death of unarmed teen *Trayvon Martin* have not reduced gun violence.

"As a young black man living in the post-Trayvon world, I have real concerns about the implications of 'stand your ground,'" said Hayes said.

Hayes, Reese and others say such laws pose unnecessary dangers to black teens if they dress, walk or listen to music in a way others perceive as threatening.

At least 22 states have similar laws, according to the National Conference of State Legislatures. The laws generally eliminate a person's duty to retreat in the face of a serious physical threat. At least nine of those state laws include language stating one may "stand his or her ground." Ohio's bill doesn't include such language.

Julie Eichorn of *Moms Demand Action* said the "stand your ground" runs counter to healthy conflict resolution.

"Kill first, ask questions later" is not justice," she said.

Supporters of the provision say no person should have to retreat in order to ensure his or her safety.

"When an Ohio citizen is in peril of serious bodily harm

or even death at the hands of an attacker, his or her first duty should be self-defense, not a duty to retreat and hope for the best," the bill's sponsor, state Rep. Terry Johnson, has said.

More than a dozen lawmakers have signed on as co-sponsors to his bill, which also would ease certain license requirements for carrying concealed weapons and spell out how the state's attorney general enters into agreements with other states to allow Ohioans with concealed weapons permits to carry firearms among those states.

The Ohio Attorney General's Office recently reported almost 82,200 new concealed-carry licenses were issued in the first nine months of 2012, more than any one calendar year since permitting began in 2004.

Beside the self-defense provisions, the bill also would also set up reciprocity license agreements with other states that honor Ohio concealed-carry permits.

Tobi Hoover, executive director of the *Ohio Coalition Against Gun Violence*, said the arrangement effectively gives other states' leaders the right to set gun policy in Ohio.



Following House passage, the bill would head next to the Senate. Among changes, it would:

- Eliminate the requirement that a person reside in Ohio to receive or renew a concealed handgun license;
- Eliminate the current 12-hour training requirement, substituting a minimum of four training hours in the safe handling and use of a firearm;
- Allow investigators with the attorney general's office to carry firearms when investigating offenses related to the Medicaid program or involving abuse or neglect in nursing homes and residential care facilities;
- Waive certain concealed-carry license renewal requirements for members of the armed forces, Peace Corps or foreign service while on active duty and for six months afterward.

The bill is H.B. 203

Online: <http://bit.ly/1bV5oca>



Toledo Fire Chief Luis Santiago was one of the recipients of this year's *Distinguished Hispanic Ohioans* awards recognized by the *Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs* on Oct. 11, 2013. Mary DiVeto of *La Prensa* is conveying the award to Chief Santiago on behalf of OCHLA.



Mazel Tov, Madison Adah McQueen!

**LUNA PIER BALLROOM** *Gran Bailage de Thanksgiving*

FOR PRIMERA VEZ SE PRESENTA **LOS SULTANES DEL RITMO**

**30 SABADO** *UNICA DIVERTIDA ESTREMA DE MARIACHI PRESENDO UNA VEZADA ENOMENAL AL DIA*

TAMBIEN SE PRESENTA *LAS MARIACHIS Y EL BANDA ARGENTIN*

CONTANDO EN VIVO CON **DOMINLO GONZALEZ** *THE FINEST*

**\$10 EN LA ENTRADA** *PUERTAS ABERTAS 7:00PM BAILE DE 8:00PM-2:00AM*

PARA MAS INFORMACION: 419-345-5756

**HELPING YOU MAKE MEMORIES**

*Our Warmest Wishes for a Happy Holiday. May the Magic of Christmas Stay with You the Whole Year.*

**BAY AREA CREDIT UNION**

*Roberto & Raquel 1988*

**COMMUNITY & FAMILY WELCOME**

4202 NAVARRE AVE \* OREGON  
419-698-2962 \* bayareacu.com

**BAY AREA CREDIT UNION**

**NCUA**

*The Place to go is Alexis and Monroe... Dave White Chevrolet in Sylvania*

**CHEVROLET**

**MARK of EXCELLENCE AWARD WINNER**

*Sirviendo la Comunidad Latina*

**David Sánchez**

Buy your next **NEW** or **USED** vehicle from someone you know and trust. We have the largest selection of **NEW** Chevrolet and GM Certified Used Vehicles in Northwest, OH.

**DAVE WHITE CHEVROLET, INC.**  
5800 MONROE  
SYLVANIA, OH 43160

Phone: 419-885-4444  
Fax: 419-824-7602  
Cell: 419-340-6732  
Direct Line: 419-885-4445 ext 256

## Latinos, others sound off at SQACC roundtable

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Toledo: What was originally billed as a listening and roundtable session for state legislators quickly became a call-to-action for local Latinos to re-energize, re-mobilize, and re-organize.

While five state lawmakers originally confirmed their attendance at the meeting, only two showed up—Sen. Edna Brown (D-Toledo) and Rep. Michael Sheehy (D-Oregon), a former Oregon city councilman recently appointed to the seat after the resignation of Matt Scollisto to take a union-related advocacy job in Columbus. Toledo City Councilman Adam Martinez also attended.

"There are so many non-profits out there. I don't want to rain on anyone's parade, but there are only so many dollars out there," said Sen. Brown. "We're going to have to learn to come together and say 'This is an important program' and non-profit agencies have to come together and ask for funding for that program instead of non-profits A, B, and C each asking for \$5,000—and then you don't have enough to do anything. You ask for \$50,000 and decide which agency will administer it and then you can get something done. You may not like what I'm saying, but combine together and submit requests."

The Adelante, Inc. board of directors organized the meeting, which was held Fri., Nov. 22, 2013 at the Sofia Quintero Art and Cultural Center (SQACC). A number of invited Latinos attended alongside select representatives from government, business, healthcare, and non-profit organizations. SQACC and the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA) assisted.

"The purpose of this meeting is to get community leaders—not just Hispanic leaders—in the same room talking about social services that aid the Hispanic community," said Dr. Wendy Ziemus-Mueller, Adelante, Inc. acting executive director. "We have great collaboration internally, but when we start to take a look at the broad services that are provided and focus on the social services themselves,

often times Hispanics get forgotten."

According to Dr. Ziemus-Mueller, Latino-based non-profit groups in Toledo have seen a significant and steady decline in recent funding, one of the reasons which prompted the gathering. For example, Adelante, Inc. officials reported a 40-percent drop in the agency's operating budget over the last six years. As a result, programs have been cut and others diminished in their capacity to help. 95 percent of Adelante's funding stream comes from grants.

"It's just the beginning. We've seen a lot of conversations on how we can serve our community and we thought it was time to bring the Hispanic community front-and-center," said Dr. Ziemus-Mueller. "We are hoping to begin to form a coalition of sorts and make sure we are at the table and Hispanics are covered. The importance of our services can only happen if we have the support of the community, of the funders, and we cannot be forgotten."

Dr. Ziemus-Mueller compared the needs of the Lucas County Latino community to that of the overall population. 48 percent of residents consider themselves in good health, as compared to just 38 percent of Latinos. While 71 percent of the overall community is considered overweight or obese, 79 percent of Latinos fit that category. 17 percent of the county's Latino population is uninsured.

"That's scary," she said. Adelante client Marisol Verdin, a single Spanish-speaking parent with three children, told the crowd about how the agency has helped her to assimilate with its social services. She told the crowd she "didn't know where to go or what to do" when it came to seeking services to help her family, which has now lived in Toledo for eleven years. Her oldest son was being drawn into a gang lifestyle, but she said Adelante helped him stay away through its youth programming, much of which has now been cut due to lack of funding.

"We're just going to have to shout a little louder to en-

sure that we're heard," said Adelante board member David Ybarra.

### Ramón Pérez: The History of Adelante, Inc.

According to Ramón Pérez of United North (a merged north end community development corporation): "In the early 1990s a group of Latino(a) activists met in Columbus to discuss the low to no-funding of substance abuse and treatment funding for Latinos across the state. The Ohio Department of Health was not recognizing the destruction that drug abuse and addiction was causing in our respective communities including the lack of funding being allocated to address this problem statewide."

"The group representing Latinos in northwest Ohio decided to voice their concerns and advocate collectively for funding. The Latino representatives from Toledo began to seek support from established substance abuse prevention and treatment agencies that were receptive to our plight and to help support our agenda for our fair share of funding."

"Jack Ford was director of SASI at the time and as a result helped establish the first outpatient treatment services for Latinos in Toledo. The counselors were all Latino and had their program set up in South Toledo. A year later the three Latino counselors decided it was time to establish their own agency and hence 'Adelante' was born."

"Adelante was given its name because of its significance in meaning 'forward.' The idea for establishing Adelante was predicated on the vision of not only providing direct treatment services to families but to, more importantly, address the bigger picture of causative factors of drug abuse and poverty; and the long standing neglect of funding and services for Latino families in Toledo that also impacted their social and economic well-being."

"Adelante is still poised to be a powerful catalyst for real social, economic and political empowerment for Latino families in Toledo; we just need to support them with recruiting

the right majority of visionaries and doers at the board level," reported Pérez.

Attendees address the audience of about 35-40 invitees.

"If we came up with a serious proposal, we'd be getting some serious money, but we haven't done that," said Margarita DeLeon in a heated moment during the 90-minute meeting. "We haven't been good at asking for it, but there's a ton of money that needs to be coming into our community."

"We need to get back to the fundamentals of what created our funding in the first place," echoed Baldemar Velásquez, co-founder and president of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), a reference to the civil rights movement and resulting anti-poverty programs. "As the money shrinks, we're all sitting around with our hands out—and I think that's the wrong focus."

Velásquez admitted FLOC has focused its recent efforts on migrant farmworkers in North Carolina and politicizing the immigration issue. But he stated a need to push immigration reform to the forefront in Toledo is important [especially since the US Senate has already passed a bill for immigration reform, which has been bottlenecked in the US House

of Representatives because of its speaker John Boehner's refusal to submit the Senate bill to a vote].

"You have no idea how many people are unseen and unheard in our community—undocumented people afraid to come to any of your agencies and seek services because they don't have Social Security numbers. They are under everybody's radar screen," said Velásquez. "They come to our office and work all over—restaurants and housekeeping right here in Toledo—and they're hurting. They're divided. The kids are afraid to go outside and play because they fear the local cops are going to come get their parents and take them to immigration. We have some serious problems here."

Velásquez committed to taking a first step through FLOC, by hosting a community organizing workshop in January for young Latino adults and teens "so we can bring

those concerns and those petitions to city and government leaders." The local immigrant population will be included in that training group.

"I'm tired of us having a beggar mentality in the public view," said the FLOC leader. "We are citizens of this community and we should stand up for what is rightfully ours and it's not a handout. It's taxes that we paid. Those taxes need to come back so we can build our families and rebuild our neighborhoods."

Retired professor Dr. Manuel Caro questioned whether Latino leaders had "put the cart before the horse." "Here we've been called together, all of us here, and where's the conversation that should have taken place before this meeting among Latinos?" he openly wondered. "To hash things out, to work among ourselves to come up with the necessary leadership and dialogue that may



Dr. Manuel Caro, Rob Kasprzak, José Luna, and Guisselle Mendoza listen to speakers at the Quintero Center. In the background is Maria González.

## La Prensa Newspaper

### Aztlán Communications, Inc. Publisher

#### Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221  
Nanette Nieto 614-571-2051  
419-944-6430  
Adrianne Chasteen 216-688-9045  
Mary DiVeto 313-729-4435  
Melinda Sánchez 419-242-7744  
Maria Molina 419-242-7744  
Rico 419-870-6565

#### Editorial:

Claudia Annoni  
Antonio Barrios  
Arooj Ashraf  
Isabel Flores  
Kevin Milliken  
Adrianne Chasteen  
Art/Graphics/WebSite:  
Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager

Marketing Representative  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing

Associate Editor  
Lorain Correspondent  
Midwest Correspondent  
Latin America Correspondent  
Special Assignments  
[facebook.com/laprensa1](http://facebook.com/laprensa1)

Graphics & Webmaster Manager

### Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

**SALES: 419-944-6430 or 440-320-8221**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com) [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Since 1989

Copyright 1989 - 2013 by La Prensa Publications, Inc.

Visit us on Facebook at: [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1)

## Now borrow up to 90% of your equity!

Preferred Equity Line  
as low as

# 2.99% APR\*

Get the money you need for:  
**Home Improvements, College Tuition or Bill Consolidation**

Application is easy too—  
stop in any office or call today.

## 440-244-6000

**We Support Hispanic Heritage Month**



**LORAIN NATIONAL BANK**  
Member FDIC

\*Subject to credit review. Rate subject to change without notice. Preferred Equity Line is a line of credit on your credit account. Loan amount and property loan-to-value (LTV) rates range from 2.99% (three years) to 4.75% (five years). The 2.99% APR is based on a \$10,000 line amount. Please see a credit officer for details. This is a variable rate. The maximum APR (annual percentage rate) allowed by law is 6.25%. If a new rate is required within 3 years of activation, a prepayment penalty fee of \$200 will apply. Property not under flood insurance. If applicable, it is required. \$100 annual fee is waived the first year. Rates accurate as of August 1, 2013. For new accounts only.



# Latinos, others sound off at SQACC roundtable

(Continued from Page 12)

not be pretty. But that's what needs to happen and we don't need people speaking for us."

"When I come to these meetings, I'm frustrated and I leave even more frustrated, maybe even a little angry," said an emotional Bob Vásquez, who was recently re-elected to the Toledo Public Schools board of education, his voice cracking. "I'm glad to help if I know we're going someplace. We've been saying the same thing for the last 15 years."

"How do you avoid a gap in service delivery to a com-

munity that is growing when the funding is dropping at such a level?" asked Nolan Stevens, OCHLA public policy director. "Is everyone else seeing a drop in funding, program cuts, staff cuts, when the (Latino) population continues to grow?"

## Additional Roundtable Comments

Representatives from Latino-based groups recognized the need for continued collaboration and the elimination of duplicative services. But they sounded a

warning bell that other mainstream, community-based services must be culturally-competent and culturally-sensitive, keeping in mind the growing number of Spanish-speaking families in Toledo and their cultural traditions as they seek to assimilate to life in Toledo.

Some of the community leaders in attendance were sympathetic and offered their advice to try to help the cause.

"I've learned that we need to learn the culture of the Latino population," offered

Becky Spencer, executive director of Partners in Education. "Family values are solid and that might change how work is approached. Work ethic is incredible. Even how we greet each other may make some uncomfortable if they don't understand the Latino way."

Ms. Spencer also reported she could not find any bilingual preschool teachers when she ran day care programs at the YMCA locally. She stated her "hope that has changed."

"I have a pet peeve and that is we, as a community,

spend way too much time admiring our problems and not putting together a plan of action," said Paul Toth, president/CEO of the Toledo-Lucas County Port Authority. "The best thing you can do is pick. Start with a problem you can make progress on. Start with something small and achieve it. Put your efforts behind that and you'll be amazed by how much momentum you can build."

Other notable leaders in attendance included: United Way President/CEO Karen Mathison, Toledo Community Foundation President/CEO Keith Burwell, Robert Kasprzak (Mental Health Recovery Services Board), José Luna (Toledo Public

Schools), Tim Schneider (ProMedica), Dee Sabo (Martin & Martin Insurance), Justin Campbell (Brooks Insurance), Carlos Ruiz, Mary García Aguirre (L. Hollingworth School), Derek Steck (Exec. Assistant to Auditor Anita López), María González, Michelle Klinger, Brittany Ford, Joe Balderas (SQACC), Rico Neller, Cesar Durán (FLOC) and other Adelante staff/board, Carrie L. Sponseller (Adelante, Inc.'s board president), Guisselle Mendoza (Adelante's director of programs and services), Lisa Canales (Adelante board), and Dan Briones (Adelante board).

Rico de la Prensa contributed to this report.



**TARTA**  
TARTA.COM

## 2012 Annual Report to the Community

On behalf of the Toledo Area Regional Transit Authority's employees and Board of Trustees, I am pleased to present this Annual Report. The TARTA Board of Trustees and I recognize that without the support of our employees, passengers and constituents, the Authority would not continue to succeed.

TARTA's main goal is to deliver superior service to our riders, as evidenced by 2012's key activities:

- Continued to develop TARTA Tracker, a web- and phone-based system that provides real-time bus route information available to everyone at [TARTATracker.com](http://TARTATracker.com)
- Grew ridership to nearly 3.3 million trips in 2012. Adult ridership grew by 8% and TARPIS also posted increased ridership for the 16th consecutive year with an impressive 11.4% increase.
- Opened a new TARPIS facility that boasts many "green" features.
- Expanded free ridership to allow those who qualify for TARPIS to use TARTA's fixed routes, Cali A-Ride and Muddy™ and Walleye shuttles for free.

Thanks to the support of passengers and constituents, TARTA continues to improve its services and offer high-quality public transit to the Toledo area.

Thank You,  
  
James K. Gee  
TARTA General Manager



**REVENUE**

PASSENGER INCOME	79%
FEDERAL ASSISTANCE	16%
PROPERTY TAX	4%
STATE ASSISTANCE	1%
OTHER REVENUE	1%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

**EXPENSES**

LABOR & FRINGES	55%
MATERIALS & SUPPLIES	15%
FUEL	18%
SERVICES	2%
UTILITIES, TAXES, INSURANCE, CLAIMS	4%
DEPRECIATION	10%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

**TARTA Board of Trustees**

Bonita Johnson (President)	Steven Piccarone
Francis Frey (Vice President)	Tom Rasmussen
Dale Angel	Barbara Sperr
Brian Finch	Tracy Stevenson
Ted Kaczmarek	Anthony Sallagay
Jack Murphy	Dave Talmage
Shelly Papenfuss	William Thomas
	Clifford Wright

1127 W. Central Ave., Toledo, OH 43610 | 419-243-RIDE (7433)



**Join Bay Area Credit Union in Celebrating our 18th Year of WARM HEART\*WARM HANDS**

**Oregon, OH November 22, 2013:** Bay Area Credit Union is once again conducting its Warm Heart/Warm Hands effort to help local families. Visit the credit union through the end of the year and donate NEW mittens, gloves, hats, scarves and socks, which will be displayed on the credit union's Mitten & Sock Tree.

Donations can be dropped off Monday through Friday from 8am to 4:30pm and Saturday 9am to noon. The office is located at 4202 Navarre Ave., directly across from Pearson Park.

Organizations helped through Warm Heart, Warm Hands include Hannah's Socks, the East Toledo Family Center, the East Toledo YMCA, Aurora House, Genoa Schools, Oregon Schools, Mom's House and Head Start to name a few.

Santa will welcome those making a donation on Saturday, December 7th from 10am to noon. Free photo will be available with donation.



**Don't Get Stuck ON HOLD**

**Pay or View**  
Cleveland  
**Parking, Traffic, and Waste Collection Ticket cases**  
online at  
[clevelandmunicipalcourt.org](http://clevelandmunicipalcourt.org)

**Earle B. Turner**  
Cleveland Clerk of Courts

**BOOKKEEPER:** A nonprofit is seeking person for bookkeeping position for about twenty hours per week. Knowledge and experience in QuickBooks, accounting and bookkeeping principles, payroll, Microsoft office and Excel are required to apply. Positive people skills, organized and ability to work with others are also a necessity. Hourly rate is \$12.00 to \$14.00 per hour. Cover letter, résumé and application may be emailed to: latinoprensa@yahoo.com. ¿Preguntas? 419-870-6565. Please include detailed description of experience in QuickBooks and bookkeeping. Applications accepted through Nov. 15, 2013. EOE

### Wood County Health District seeks input on Community Health Improvement Plan

The Wood County Health District is looking for public comment on their Community Health Improvement Plan. This plan is used by health and other governmental education and human service agencies, in collaboration with community partners, to set priorities and coordinate and target resources. Because the plan involves collaboration with community partners, input from citizens is essential.

To review the plan and provide comments, suggestions or feedback, go to [www.woodcountyhealth.org](http://www.woodcountyhealth.org).

Comments can be emailed to Pam Butler, Health Commissioner at [pbutler@co.wood.oh.us](mailto:pbutler@co.wood.oh.us) or submitted online at [www.surveymonkey.com/s/GZQTFKT](http://www.surveymonkey.com/s/GZQTFKT)

### Comfort Inn in Plymouth MI is hiring:

**Housekeeping department-  
Full time- 5 positions;  
Housekeeping Inspector - Full Time/Part Time;  
Front Desk Agent- Full time- 5 positions.**

Please contact the Hotel at 734-455-8100, 9:30am to 4:30pm, or [casey@trussdevelopmentllc.com](mailto:casey@trussdevelopmentllc.com)

### Comfort Inn en Plymouth MI está contratando

**Departamento de Limpieza –  
Tiempo completo – 5 puestos;  
Inspector de Limpieza –  
Tiempo Completo/Medio Tiempo;  
Personal de Recepción –  
Tiempo Completo – 5 puestos.**

Por favor hable al Hotel al 734-455-8100 de 9:30am a 4:30pm, o envíe un email a [casey@trussdevelopmentllc.com](mailto:casey@trussdevelopmentllc.com)

### APPRENTICESHIP

PAID APPRENTICE HS grad ages 17-34.  
Electronics, engineering, communications, etc.  
Great benefits. Relocation avail.  
Call Mon-Fri, 800-282-1384.

### SE SOLICITA

Empresa de Fabricación en Lorain, Ohio está contratando Mecánicos de Tiempo completo, Mano de Obra de Producción, conductor de Elevador, y Maquinistas. Los beneficios incluyen vacaciones pagas y feriados. Por favor aplique personalmente de 2pm a 4pm.

### Novex Products Co

2707 Toledo Avenue. Lorain  
(Esquina de E 28th Street and Toledo Avenue)

### WANTED

Skilled, bilingual (Spanish/English), part-time and seasonal, individual fluent in computers, math, typing for business firm. Good income and hours.  
Call 419-407-4144.



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Antibiotic Steward
- Assistant Soccer Coach
- Director of Online Admissions and Student Services
- Financial Analyst
- Healthcare IT Support Analyst & Educator
- Manager, Mechanical Maintenance
- Medical Assistant
- Faculty Positions in Accounting, Art, College of Nursing, Communication, Criminal Justice, Chemistry, Counselor Edu & School Psychology, Kinesiology, Rehabilitation Services, Engineering Tech

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.  
UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

### Fecha Límite para Inscripción de Electores para la Elección de Desempate de Mayfield Heights del 3 de diciembre de 2013

Por la presente, la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga notifica a las personas que deseen votar en la Elección de Desempate de Mayfield Heights del 3 de diciembre de 2013 que deben inscribirse para votar a no más tardar del 4 de noviembre de 2013. Pueden inscribirse en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, 2925 Euclid Ave., Cleveland, OH que abre de lunes a viernes de 8:30 AM a 4:30 PM Formularios de inscripción de electores están disponibles en los siguientes sitios:

1. La oficina del Secretario de Estado o cualquiera de las 88 juntas electorales de los condados.
2. La oficina de cualquier registrador delegado del Departamento de Vehículos de Motor de Ohio.
3. Oficinas de agencias designadas que proporcionan programas de asistencia pública o para incapacidades.
4. Bibliotecas públicas.
5. Escuelas secundarias públicas o vocacionales.
6. Oficinas del tesorero del condado.
7. Oficinas de agencias designadas:
  - El Departamento de Servicios del Trabajo y de la Familia
  - El Departamento de Salud (Incluye el programa de la mujer, infantes y niños WIC)
  - El Departamento de Salud Mental
  - El Departamento de Retardación Mental y Desarrollo de Discapacidades
  - La Comisión de Servicios de Rehabilitación
  - Cualquier universidad o colegio que es asistido por el estado que provee asistencia a estudiantes con incapacidades

Si una persona ya está inscrita para votar en el Estado de Ohio y desea cambiar de nombre y/o de dirección al Condado de Cuyahoga, puede hacerlo en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, hasta e incluso el Día de la Elección. El Día de la Elección, usted puede informar el cambio y votar con una papeleta provisional en la oficina de la Junta Electoral o en el centro electoral del distrito electoral en el cual está ubicada su nueva dirección electoral.

Las personas que deseen inscribirse por correo pueden llamar, escribir o enviar un mensaje de correo electrónico a la Junta Electoral y solicitar que les envíen formularios por correo. Estos formularios deben completarse y devolverse a la Junta Electoral antes de la fecha límite indicada arriba.

Usted está calificado para inscribirse para votar en Ohio si cumple con todos los siguientes requisitos:

1. Es ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tendrá al menos 18 años de edad antes del o el día de la elección general.
3. Será residente de Ohio por al menos los 30 días inmediatamente anteriores a la elección en la cual desea votar.
4. No está encarcelado (en prisión) por una sentencia de delito mayor según las leyes de este estado, otro estado o los Estados Unidos.
5. Ningún tribunal de sucesiones le ha declarado incompetente para fines electorales.
6. No ha sido privado de sus derechos permanentemente por violaciones a las leyes electorales.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga  
INAJO DAVIS CHAPPELL, Presidente  
PAT MCDONALD, Director

**The staff of  
La Prensa  
wishes you a  
Safe and  
Happy  
Thanksgiving**

**Contact La Prensa at**  
**Toledo**  
(419) 870-6565  
**Detroit**  
(313) 729-4435  
**Cleveland/Lorain**  
(440) 320-8221  
**Columbus**  
(614) 571-2051

**LaPrensa1.com**

### Public Notice

The City of Oregon Civil Service Commission will conduct an examination for the position of **Police Officer** through the National Testing Network, Inc. from December 1, 2013 through January 31, 2014. To fill out an application and schedule a test, go to [www.nationaltestingnetwork.com](http://www.nationaltestingnetwork.com), select Law Enforcement and sign up for the City of Oregon. All information on department standards, job requirements, and application details will be provided on this website.

### Invitation for Bids Fire Restorations of 3328-30 N. Erie IFB #13-B011

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) will receive bids for Fire Restorations of 3328-30 N. Erie. **Pre-Bid Meeting: Thurs., Dec. 5, 2013, 11AM ET – 3328-30 N. Erie, Toledo, OH 43611. Received in accordance with law until Thurs., Dec. 19, 2013, 11:30AM ET.** For Documents: [www.lucasmha.org](http://www.lucasmha.org), 435 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604 or 419-259-9446 (TRS: Dial 711). Bidders required to meet Affirmative Action and Equal Employment Opportunity requirements as described in Executive Order #11246. Sec. 3 Compliance Applicable.





### AFFORDABLE SENIOR HOUSING APTS. AVAILABLE FOR RENT

Beautiful, newly constructed, 55+ apartments; Amenities include library, community room, laundry & parking. Located next to direct bus route; 3315 Mayo Toledo, OH 43611. The waiting list is **NOW OPEN** and units are available.  
Call Caryn at 419-255-8406 Ext. 310.

### APARTAMENTOS DISPONIBLES PARA RENTA PARA PERSONAS MAYORES DE EDAD A PRECIOS ACCESIBLES.

Bonitos, nueva construcción, más de 55 apartamentos; las comodidades incluyen biblioteca, salón comunitario, lavadero y estacionamiento. Ubicado cerca de una ruta de autobús. 3315 Mayo Toledo, OH 43611  
La lista de espera está **ABIERTA AHORA** y las unidades están disponibles  
Llame a Caryn al 419-255-8406 Ext. 310.

### NORTHGATE APARTMENTS 610 STICKNEY AVENUE

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments  
Mature Adult Community for Persons 55 and Older. Rent Based on Income. Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.  
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



*Simply Nikki*  
Nikki Kolosinski, Artisan  
11297 County Road 13, Lima, Ohio 43035  
419.694.8206 nikkolosinski@gmail.com  
Products created from nature for promote natural health, healing & beauty  
www.etsy.com/shop/SimplyNikki

### SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!

Call Pete Sánchez  
419-787-9612



### Learn the fundamentals of wrestling

while working hard and having fun in a disciplined environment by joining the Titan Wrestling Club! The program is open to all boys in Grades 1-8, with practices from 6:30-8 p.m. on Mondays and Wednesdays from Nov. 18 - Feb. 5. Registration form: <http://sjtitans.athleticsite.net/TitanWrestlingClub.pdf>

*La Perla*  
*Tortilla Factory*  
SUPPLIERS OF  
MEXICAN FOOD  
PRODUCTS  
2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

**Reinhart**  
Julie Picknell  
Call: 734.295.8383  
Fax: 734.698.4538  
Web: JuliePicknell.com

### CLEARVIEW SCHOOLS DISTRICT

- FREE HEAT & WATER
- 1 BEDROOM
- 2 BEDROOMS
- SECURITY DEPOSIT \$99
- LAUNDRY FACILITIES
- NEAR SHOPPING CENTER
- WE HAVE TOWNHOUSES

MONDAY – FRIDAY  
Or BY APPOINTMENT  
4950 O'NEIL BLVD.  
PHONE: 440-233-7621

### Housing Cleaning Service

- Residential
- Commercial

Serving East &  
West Cleveland

Contact Luis:

216-832-1437

### DISTRITO DE LAS ESCUELAS CLEARVIEW

- CALEFACCION Y AGUA GRATIS
- 1 CUARTO
- 2 CUARTOS
- DEPOSITO \$99
- LAVADEROS
- CERCA DE CENTRO DE COMPRAS
- TENEMOS TOWNHOUSES

LUNES – VIERNES  
O CON CITA  
4950 O'NEIL BLVD.  
TELEFONO: 440-233-7621



**Happy Birthday**  
**Aaron Cantu**  
November 12th  
**Love, Mom**

### Lorain Metropolitan Housing Authority Lorain County Elderly Housing Corporation

Affordable Housing Available for Elderly, Disabled, &  
Families

### Efficiency to 6 Bedroom Units

Eligible applicants pay 30% of their adjusted income toward rent  
Applications are now completed and submitted **ONLINE**

Please visit our web site at  
[www.lmha.org](http://www.lmha.org)

You may also apply online onsite at  
1600 Kansas Avenue, Lorain OH 44052

440.288.1600  
Toll-Free 1.800.763.2668  
TDD/TTY 800.750.0750



**Wanted:** distribution person in Columbus area; must have driver's license and insurance. Speak Spanish and English. Call 419-870-6565.

**VISO:** Quería distribuir persona en área de Columbus; debe tener licencia de conducir y seguro. Español e inglés. Llame 419.870.6565.

### Welcome Home To Beautiful Sylvan Lakes Apartments

Our elegant apartments feature spacious bedrooms with ample storage, high ceilings and breath-taking views! Stop in today to see why our residents love our beautifully landscaped grounds, resort-like swimming pool, and clubhouse with its fully-equipped fitness center and laundry facilities. Located just west of King road off of Sylvania Ave. **Stop in today!**



4045-A Langston Place, Sylvania, Ohio 43560  
p: 419-842-8480 e: investekmanagement.com





**¿Tienes VIH/SIDA?**



**¡Busca Ayuda!**

El Programa Ryan White ofrece servicios médicos y de apoyo a personas que padezcan de **VIH/SIDA**, y que no puedan costearlos, en el Noreste de Ohio

Todas las consultas son estrictamente confidenciales

**216-348-3986**

[www.ccbh.net/ryan-white](http://www.ccbh.net/ryan-white)

Los servicios son concedidos por fondos otorgados por el Departamento de Salud y Servicios Humanos. Información provista por el Consejo de Planeamiento Regional de VIH de Cuyahoga.



**Got HIV/AIDS?**



**Get help!**

The Ryan White Program offers medical and support services to people living with **HIV/AIDS**, who can not afford them, in Northeast Ohio.

ALL INQUIRES STRICTLY CONFIDENTIAL.

**216-348-3986**

[www.ccbh.net/ryan-white](http://www.ccbh.net/ryan-white)

Services are funded by a grant from the U.S. Department of Health and Human Services. Information provided by The Cuyahoga Regional HIV Services Planning Council.



**University of Western Michigan Physician Group**

**Enhancing the Total Well-Being of Women Throughout Their Lives**  
*Mejorando el Bienestar Total de las Mujeres a lo Largo de Sus Vidas*

UPG Women's Health Services provides high quality obstetrical and gynecologic care to women of all ages:

- Obstetrics and Gynecology
- Maternal-Fetal Medicine (High-Risk Pregnancy)
- Infertility Services
- Gynecologic Oncology

UPG Servicios de Salud de la Mujer provee atención obstétrica y ginecológica de alta calidad a mujeres de todas las edades:

- Obstetricia y Ginecología
- Medicina Feto-Maternal (Embarazos de Alto Riesgo)
- Servicios de Infertilidad
- Ginecología Oncológica

877-WSU-DOCS  
[upgdocs.org/womenhealth](http://upgdocs.org/womenhealth)  
 Detroit | Southfield

---

**Midwives Make a Difference**

UPG nurse midwives provide a wide range of services and the highest level of personalized care. Having delivered more than 40,000 babies and conducted over 192,000 outpatient visits, we understand the importance of women's health during the childbirth process and the unique needs and preferences of each patient.

Las parteras de UPG proveen una amplia gama de servicios y un alto nivel de cuidados personalizados. Habiendo asistido en el parto de más de 40,000 bebés y conducido más de 192,000 consultas ambulatorias, entendemos la importancia de la salud de la mujer durante el parto y las necesidades únicas y preferencias de cada paciente.

313-993-4645  
[upgdocs.org/midwifery](http://upgdocs.org/midwifery)  
 Dearborn | Detroit

[upgdocs.org](http://upgdocs.org) | [facebook.com/wsugdocs](https://www.facebook.com/wsugdocs) | [@wsugdocs](https://twitter.com/wsugdocs)



Logan Retholtz enjoyed a Merry-Go-Round ride after visiting Santa at the Toledo Zoo's Lights Before Christmas last weekend.

Fri., Nov 15–Tue., Dec 31  
**LIGHTS Before CHRISTMAS**

presented by **KeyBank**

Skate on the outdoor ice rink, smile in the giant snow globe or ride on the Safari Railway and African Animal Carousel (weather permitting). Selected evenings feature ice-sculpting and more, all with a million+ lights.

[toledo zoo.org/lights](http://toledo zoo.org/lights)

Ice rink and snow globe sponsored by **Temple**

Tue. Dec. 31, 11am–1pm  
**NOON YEAR'S EVE**

All the fun of midnight, in a family-friendly event 12 hours earlier. Free with regular Zoo admission.

[toledo zoo.org/noonyears](http://toledo zoo.org/noonyears)

sponsored by **mejor**

**TOLEDO ZOO**

**WE'VE TOPPED THE QUARTER POUNDER™**

**new QUARTER POUNDER BURGERS**

One of the all-time greats has gotten greater with exciting, new toppings featuring irresistible ingredients like new thick-cut Applewood Smoked Bacon, Spicy Italian Ranch and fresh produce.

**BACON & CHEESE**  
 SAUSAGE & CHEESE

**DELUXE**  
 CRISP & CRISPER

**BACON HABANERO RANCH**  
 LEO & SPICY

**McDonald's**  
 I'm lovin' it®

Prices and participation may vary. ©2013 McDonald's. "Some Like It Hot" is a trademark of The Coca-Cola Company.

**Computer Networking Classes**  
 at Herzing University — Toledo

Be qualified to work on large networks with Cisco Academy's Exploration Program.

- Learn from outlines, projects and exams developed by Cisco
- Certification exam fees included in tuition (for first attempt)
- 2yr Associate degree – Cisco CCNA Certification
- 3yr Bachelor's degree – Cisco CCNA Certification and CCNA Security Certification

Topics include: the ISO model, TCP/IP, routing and switching protocols, carrier class transport methods, and fiber cable splicing.

**Space is limited and classes begin soon!**

**HERZING UNIVERSITY**

419-776-0300 | [Herzing.edu/toledo](http://Herzing.edu/toledo) | [info@herzing.edu](mailto:info@herzing.edu)

Herzing University, Toledo, 1515 N. Lincoln Avenue, Toledo, OH 43604 • Tel: 419-776-0300